

Bibliothèque de la Législature  
Service des Périodiques  
Hotel du Gouvernement  
Quebec, P.Q. GLA 1A5

Avez-vous renouvelé votre abonnement?



# le bulletin

25¢

VOLUME 20 - NUMÉRO 4 BUCKINGHAM, QUE. Mercredi 24 août 1977

## Marcel Pronovost au Souper Optimiste



PLAQUE SOUVENIR

Photo Yvan

Le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre n'a pas voulu laisser passer la présence de Marcel Pronovost sans lui présenter un

souvenir de sa venue parmi nous. M. Jean Guillette président du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre présente une plaque souvenir à Marcel Pronovost, tandis que Pierre Jobin assiste à la présentation. (Voir page 2)

## Elvis

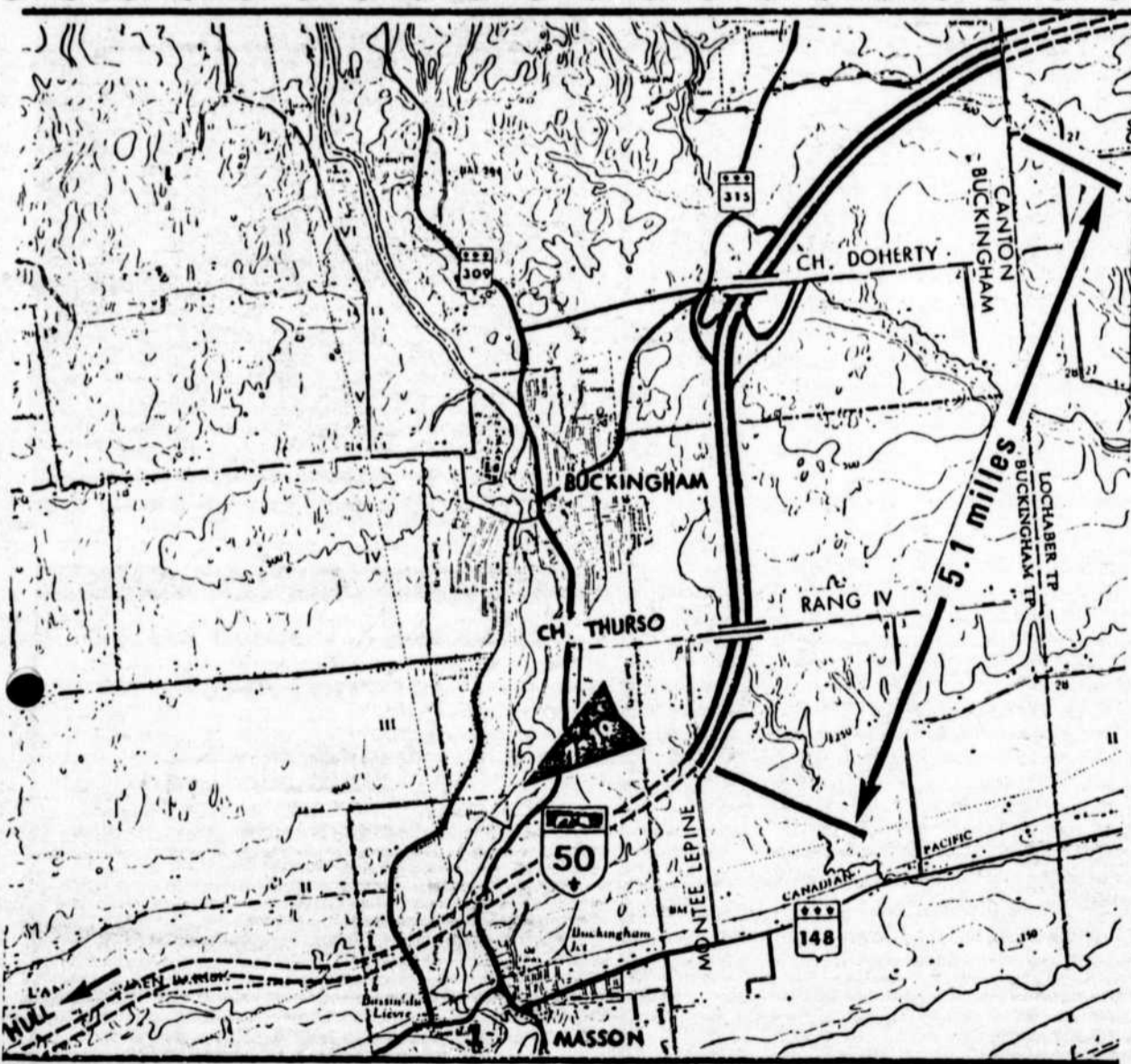


L'entrée de sa maison



Sa maison

(Photos offertes par Roger Franche)



## Autoroute 50

(H.P.J.) - Si vous avez un emploi, ne le laissez pas tomber dans le but d'aller travailler près de chez vous à la construction de l'autoroute 50. Vous risqueriez de vous retrouver chômeur pour un bon petit moment.

En effet, d'après les informations recueillies auprès du bureau régio-

nal du ministère du Transport, le tronçon de l'autoroute 50 qui longe le territoire Masson-Buckingham ne sera pas mis en chantier avant deux ou trois ans et plutôt 3 que 2 dépendant des budgets gouvernementaux. Certains travaux de préparation ont déjà été exécutés tels les changements des lignes de transmis-

sion à Masson et d'autres seront commencés à la fin de '78 pour le pont de Masson. Mais il ne faut pas espérer circuler

sur l'autoroute 50 avant quatre ou cinq ans. Voici la carte indiquant le tracé de l'autoroute 50.

**"Joie de vivre" à Thurso**  
(Page 3)

## Compétitions d'hommes forts à Masson



**ANDRÉ LEBLANC CHAMPION DE LA LEVÉE DE LA BROUETTE**  
Le jeune hercule, André Leblanc, 19 ans, d'Angers, a conservé son titre de champion de la levée de la brouette devant ses adversaires avec sa performance de 1,610 livres transportées sur une longueur de 10 pieds. Il reçoit son trophée des mains de Omer Zanth, organisateur.

(Photo Yvan)



Mme Doris Céré, gagnante dans la compétition "marteau et clou"  
(Autres photos, page 2)

# MASSON

## M. l'Abbé Yvan Robitaille nommé curé à Notre-Dame-des-Neiges

Par Yvan



Photo Yvan

M. l'Abbé Yvan Robitaille, 53 ans, Curé de la paroisse Saint-Félix-de-Valois de Chénéville, vient d'être nommé curé de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson.

Nommé pour une période de trois ans, M. l'Abbé Yvan Robitaille prendra possession de sa nouvelle paroisse le samedi, 3 septembre prochain, lors d'une messe dominicale.

On sait que le Curé actuel de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson, M. l'Abbé Marcel Massie vient d'accéder à un poste élevé de la hiérarchie diocésaine, étant nommé Vicaire épiscopal pour l'est du diocèse de Hull.

Le nouveau Curé, M. l'Abbé Yvan Robitaille n'est pas étranger dans la région puisqu'il fut vicaire à la paroisse Saint-Grégoire-de-Nazianze de 1957 à 1959.

Il est né en 1924, fils de Eugène Robitaille (décédé) et de Edith Daby, d'Ottawa. Il fit ses études élémentaires à l'école Garneau, secondaires à l'Université d'Ottawa et sa philosophie à Saint-Victor de Beauce.

Ordonné prêtre en 1953 par Monseigneur Maxime Tessier, Evêque capitulaire d'Ottawa (décès de Monseigneur Alexandre Vachon survenu quelque temps auparavant), il fut vicaire à Saint-François-de-Sales de Pointe-Gatineau de 1954 à 1957, à Buckingham de 1957 à 1959, à Plantagenet de 1959 à 1961 et à la paroisse

Notre-Dame-de-la-Présentation d'Ottawa de 1961 à 1963. Puis il poursuit son travail pastoral en Abitibi dans le diocèse d'Amos pour une période de sept ans avant de revenir au Séminaire Saint-Paul d'Ottawa, en 1970, afin de poursuivre ses études en Pastorale paroissiale. En 1971 il prit charge à mi-temps de la paroisse de Perkins tout en travaillant à la pastorale scolaire à Sainte-Rose-de-Lima (Templeton). Il devint curé de la paroisse Saint-Félix-de-Valois de Chénéville en 1972. C'est samedi et dimanche, les 6 et 7 août qu'il fit avec regret ses adieux à ses paroissiens.

M. Robitaille connaît déjà la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson puisqu'il a travaillé avec Monseigneur Joseph Alphonse Lombard (décédé depuis peu) et M. l'Abbé Cyprien Bélanger (aujourd'hui à la retraite). Il se dit très confiant que les paroissiens de Masson poursuivront leur travail d'aide à la pastorale avec le même dynamisme avec lui qu'avec son prédécesseur.

En terminant, M. l'Abbé Yvan Robitaille a déclaré qu'il entend rencontrer ses nouveaux paroissiens dans le plus bref délais, spécialement les personnes âgées et les malades, tout en poursuivant le travail de son prédécesseur.

De la part des paroissiens, bienvenue à Masson à M. l'Abbé Yvan Robitaille.



(Photo Yvan)

Mercredi dernier au restaurant Motel Buckingham avait lieu le souper annuel père-fils du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. avec comme invité d'honneur, M. Marcel Pronovost nouvel instructeur des Sabres de Buffalo de la Ligue de Hockey Nationale. A la table d'honneur on remarquait: Laurier Clément, directeur; Jean Guillette, président du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc.; Marcel Pronovost, invité d'honneur; Pierre Jobin, directeur du Club Optimiste et responsable du comité de la soirée et Guy Robillard, vice-président du Club Optimiste.

## Le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre reçoit Marcel Pronovost des Sabres de Buffalo

Par Yvan

Lors de son souper père-fils au Restaurant-Motel Buckingham à Masson, le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. avait l'honneur d'accueillir un distingué visiteur en la personne de M. Marcel Pronovost nouvel instructeur des Sabres de Buffalo de la ligue de hockey Nationale. Devant quelque 45 personnes, le célèbre ex-défenseur des Red Wings de Détroit pendant plus de 15 ans et instructeur des Olympiques de Hull, de la ligue de Hockey Majeure du Québec, Pronovost, qui fut présenté par l'optimiste Pierre Jobin, s'est adressé pendant plus de 15 minutes à l'assistance pour ensuite répondre à quelques questions de l'auditoire.

Au cours de sa conférence, Pronovost a parlé de divers sujets dont les relations entre les médias d'information, à l'effet qu'il est très important que les dirigeants des équipes de hockey majeure maintiennent une relation constante avec les membres de la presse écrite ou parlée, ainsi qu'avec les amateurs. Il a aussi parlé des difficultés que rencontrent les instructeurs des équipes de calibre majeur vis-à-vis les jeunes hockeyeurs en vue de maintenir une discipline rigoureuse à l'intérieur de l'équipe; il a cité un exemple tel le cas difficile d'un joueur qui après avoir quitté l'équipe est revenu après quelques jours d'absence.

Egalement, il a parlé de l'importance de trouver des instructeurs de hockey reconnus pour leur capacité. Enfin il dit regretter son départ de la région de l'Outaouais après avoir oeuvré comme instructeur de l'équipe des Olympiques de Hull, ce qui fut une excellente expérience. Comme instructeur des Sabres de Buffalo de la ligue Nationale de Hockey, Pronovost espère réunir une excellente équipe formée de bons joueurs. D'après lui, le problème de l'équipe de Buffalo est le manque d'appui des ailiers à l'équipe des joueurs de défense. Le vétéran défenseur des Red Wings de Détroit fut très heureux d'entendre, au moyen d'une pellicule sonore des souvenirs d'une partie des éliminatoires de la Coupe Stanley entre les Red Wings de Détroit et les Canadiens de Montréal des années 1950. Pronovost rappela à l'optimiste Clayton Laclelle responsable de cette présentation, qu'il évoluait à la défensive avec Bob Goldum en ce temps-là. Par la suite, eut lieu la présentation d'une plaque-souvenir par le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. à Marcel Pronovost.

## Compétition d'hommes forts à Masson

(Photos Yvan)



SOUQUE A LA CORDE, CLASSE "B" - De gauche à droite, rangée du bas: Carol Lanthier, Jules Patry, instructeur; Marc Desjardins. Rangée du haut: Dale Berndt, Pierre Boivin, Léo Maisonneuve et Denis Labelle.



3) - CLASSE "C" - De gauche à droite: Denis Charlebois, Claude (instructeur), Michel Lamoureux, Richard Thibeault, Denis Lanthier et Pierre Benoit.



MARTEAU-CLOU. Denis Charlebois reçoit le trophée des mains de Omer Zanth pour avoir remporté l'honneur pour le marteau et clou

Abonnez-vous à votre journal local



le bulletin

Abonnement disponible à la LIBRAIRIE BUCKINGHAM 533 Principale

Pour vos besoins publicitaires



Jean-Charles (John) Duquet

585 James, Buckingham

986-5082

663-0131



le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

UN AN: \$8.00  
 DEUX ANS: \$15.00

RENOUELEMENT

NOUVEAU

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL

DATE



O  
S



Le parrain, M. Rodolphe Pelletier

• T H U R



Carole Giroux



Guylaine Daneault



Sylvie Martin



Joanne Richer



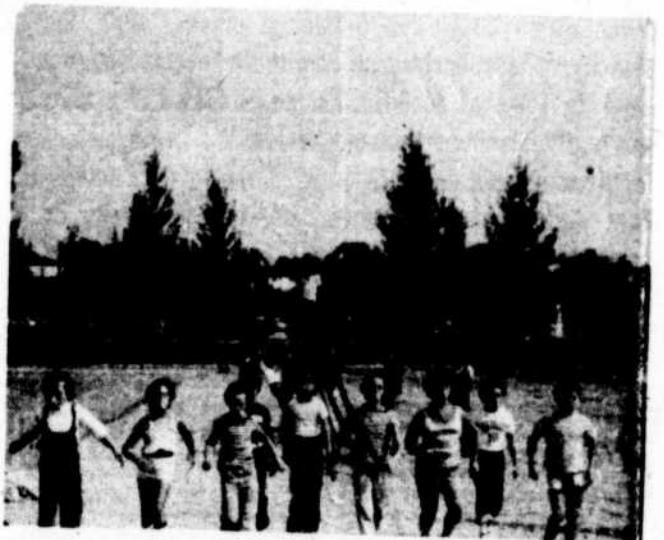
Claude Desrochers



Robert Biron



Mario Guimet



Le projet Joie de Vivre subventionné par Jeunesse-Canada au Travail et parrainé par le Club Richelieu a organisé des activités pour les enfants pendant l'été 77.



Diane Coulombe



**VENTE DE DEMONSTRATEURS**

Nous avons 10 démonstrateurs à liquider à des prix très spéciaux. En voici quelques exemples:

No. 9/77: 1977 Hornet sport about 6 cyl. Toute équipée.	
Prix de détail .....	6024.00
<b>EN SPÉCIAL .....</b>	<b>5298.00</b>



No. 93/77 Matador coupe 8 cyl. Toute équipée	
Prix de détail .....	6318.00
<b>EN SPÉCIAL .....</b>	<b>5398.00</b>



Ces prix incluent la fameuse garantie AMC de 2 ans ou 24,000

**BELLEHUMEUR**

Vente et Service AMC-JEEP  
1440 BOUL GREBER, GATINEAU  
568-1212

**Librairie Buckingham Bookshop**

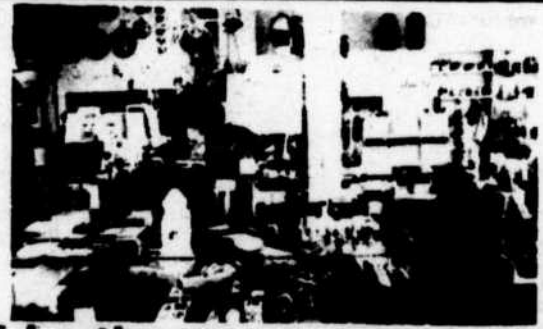


Table à 50% de réduction  
986-5913

*La Boutique Bleue*  
Fleuriste



Arbre de bonbons

986-5136

## Je ne sais plus quoi faire

En juin, nous avons lancé un appel à la population pour inviter les gens à participer à une assemblée d'information sur la Croix-Rouge en vue de constituer un comité d'organisation.

Nous n'avons pas eu une seule réponse.

Avant de blâmer quiconque, j'ai pensé à faire un examen de conscience et j'en suis venue à la conclusion que je n'ai peut-être pas donné assez d'explications. Je me reprends: Il faut refaire le comité parce qu'au cours des dernières années, deux des principaux responsables du comité de la Croix-Rouge à Buckingham sont décédés. En même temps, il y avait des réorganisations au sein du réseau provincial et les liens se sont relâchés entre la région de Buckingham et les autorités. Ce qui fait que le comité de Buckingham a plus ou moins cessé ses activités.

Savez-vous que la Croix-Rouge offre une multitude de services tant au niveau international que national,

provincial ou régional? Des services dont chacun de nous peut avoir besoin à n'importe quel moment? Des services dont nos familles profitent régulièrement? Je pense entre autres aux transfusions de sang ou de sérum. Qui peut dire qu'aucun membre de sa famille n'a jamais reçu de sang ou de sérum? C'est de la Croix-Rouge que cela nous vient et à titre purement gratuit. Mais si tout le monde accepte ces dons comme un cadeau sans jamais rien offrir en retour, très rapidement il n'y en aura plus pour personne. C'est pourquoi nous devons faire notre part. Nous devons participer à la campagne de levée de fonds et nous devons participer à la campagne de sang. J'attendrai encore ce mois-ci des réponses de Notre-Dame-du-Laus, Val-des-Bois, Notre-Dame-de-la-Salette, Masson, Angers et Buckingham.

Voilà! J'ai réparé mon erreur. Donnez-nous de vos nouvelles. Nous pourrions fixer cette réunion d'information pour la mi-septembre.

## Club Optimiste du Bassin de la Lièvre

### Un wiener roast au collège Saint-Jean-de-Brébeuf

(Y.P.) - Le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. organise pour ce soir (mercredi), au terrain de l'école Saint-Jean-de-Brébeuf de Masson, un Wiener Roast.

Ce régal des amateurs de chiens chauds (hot dog) cuits sur une grille est une invitation à un goûter digne d'un roi.

Un système d'autobus gratuit pour les gens du secteur de Buckingham est établi à partir des heures suivantes: 18h30, 19h30 et 20h30 en partance de Saint-Luc, école Saint-Michel et l'école Polyvalente de Buckingham pour ensuite se diriger vers le secteur de Masson.

Un retour par autobus est assuré après chaque activité. Egalement, un service spécial est mis à la disposition des résidents du Centre d'Accueil de Buckingham.

Pour une soirée des plus intéressantes, le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre vous attend à l'école Saint-Jean-de-Brébeuf pour son Wiener Roast. Bienvenue à tous.

## Accident mortel

### à 2 milles

### à l'ouest de Thurso

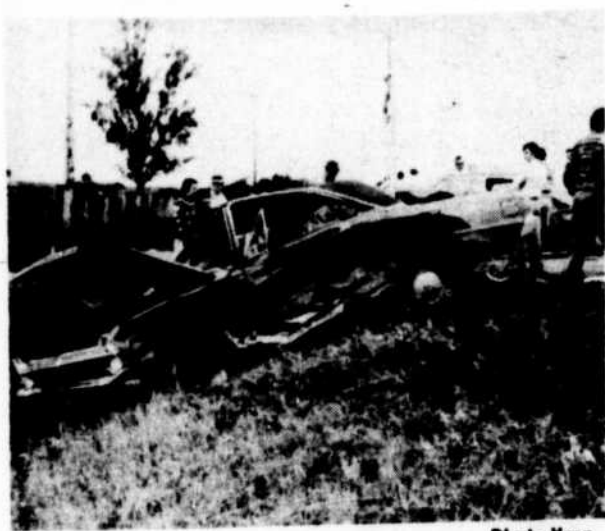


Photo Yvan

(Y.P.) - Une collision entre deux automobiles à 2 milles à l'ouest de Thurso a causé la mort d'une personne en plus d'en blesser trois autres vers 14 heures vendredi dernier.

M. Hugues Turcotte, 76 ans, du 78 Chemin de Buckingham, secteur Masson, à Buckingham, a perdu la vie, tandis que Mme Alexandrine Turcotte, 72 ans, épouse de ce dernier et Mme Aurore Dunn de Cobalt, Ontario, occupantes du premier véhicule, subissent des blessures graves. Une quatrième personne, M. Pierre-André Dumouchel, 35 ans, du 443 Jacques-Cartier, secteur Pointe-Gatineau, ville de Gatineau, conducteur du deuxième véhicule impliqué fut également blessé. L'accident est survenu à l'intersection de la Montée Lochabar rang trois et de la route 148. Les trois blessés furent amenés au Centre Hospitalier Saint-Michel de Buckingham puis transportés au Centre Hospitalier du Sacré-Coeur de Hull par les ambulanciers des compagnies Inter-Municipales de Buckingham et Villeneuve de Thurso.

La mort fut instantanée pour M. Turcotte et son épouse repose aux soins intensifs au Centre Hospitalier de Hull. Mme Dunn subit des traitements pour diverses fractures et en ce qui concerne M. Dumouchel, nous n'avons pu obtenir de détails.

C'est l'agent Rossi du détachement de Papineauville de la Sûreté du Québec qui a fait enquête sur l'accident.

## Les Chevaliers de Colomb reçoivent les handicapés physiques

(H.P.J.) - Samedi dernier, une réception était organisée au Centre d'accueil pour les handicapés physiques et leur famille.

Les Chevaliers de Colomb ont tout mis en oeuvre pour offrir à leurs invités, une très agréable journée: messe - repas - distribution de cadeau et soirée musicale.

Tous les ans, les Chevaliers de Colomb préparent une journée semblable pour les handicapés physiques.

On sait que les handicapés physiques de la région sont en train de s'organiser en association. Ils attendent actuellement leur charte et "espèrent" toujours des nouvelles de leurs députés.

## Projet Jeunesse-Canada au Travail

Un groupe existe à Masson sous le nom: "Recherche sur les dégâts causés par les oiseaux". Ce projet est parrainé conjointement par la Caisse Populaire de Masson et l'Association des producteurs de maïs de la

région 7.

Six étudiants y travaillent: Claude Routhier, Norman McNamara, José Legault, Danielle Larose, Louise Gauthier et Michel Perras. Ils viennent tous de la région de Masson et Thurso.

## A la Chipman

A minuit le 14 août, les sept employés des Produits chimiques Chipman à Buckingham, remportaient un deuxième Prix CIL, la plus haute distinction dans le cadre de sécurité de cette compagnie.

Les employés de cette

filiale de la Canadian Industries Limited ont travaillé 120 jours, soit 58,227 heures-hommes, sans avoir à déplorer un seul accident entraînant incapacité. Le dernier accident du genre remonte au 23 décembre 1975. Cet exploit remarquable sera souligné sous peu.

## Les événements

### AOÛT:

24 - Weiners Roast (Saucisses rôties) organisé par le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. au terrain de l'école Saint-Jean-de-Brébeuf de Masson.

24 - Partie de balle lente entre l'équipe "Les Bons Gars de C.J.R.C." et les Loisirs de Masson.

25 - Soirée de bingo C.J.R.C. à la salle de l'école Saint-Jean-de-Brébeuf de Masson.

Du 25 au 28 - Tournoi de balle lente organisé par l'équipe Garage Saint-Louis Automobiles pour équipes classe "A" et "B" présenté au terrain de l'école Saint-Jean-de-Brébeuf de Masson.

### SEPTEMBRE:

1 au 4 - Tournoi de balle lente organisé par l'équipe Hôtel Royal d'Angers au terrain de l'école Sacré-Coeur d'Angers.

6 - Assemblée du conseil municipal de Buckingham à 20h00.

8 au 11 - Tournoi de balle lente organisé par l'équipe "Brasserie P'tit Québec" et présenté au parc MacAndrew de Buckingham.

10 - Gala sportif à Notre-Dame-de-la-Salette.

10 - Remise de la charte du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. à la salle de la Polyvalente de Buckingham à 18h00.

13 - Réunion du Conseil des Commissaires de la C.S.V.L.

19 - Assemblée du conseil municipal de Buckingham à 20h00.



## le bulletin

RÉDACTRICE: Hélène P. Jobin

LA DIRECTION PUBLICITAIRE: Jean-Charles Duquet

L'INFORMATION SPORTIVE: Yvan Patry

### LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-du-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Glen-Àlmond
Masson	Val-des-Bois	Palmimere
Notre-Dame-de-la-Salette		Gatineau

Fondé en 1958, l'hebdomadaire est publié par  
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.  
585 James, Buckingham, Québec

DIRECTEUR GÉNÉRAL: Robert Lévesque

Les bureaux du Bulletin sont situés à  
585 James, Buckingham, Qué.  
986-5062 / (419) 683-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795  
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.  
Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1977

Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale de Québec

## Nouvelles du C.L.S.C.



Le C.L.S.C. a retenu les services de Monsieur Laurent Trothier de Notre-Dame-du-Laus à titre de "Chef du secteur Lièvre." Monsieur Trothier sera responsable des services du C.L.S.C. à Notre-Dame-du-Laus, Val-des-Bois et Notre-Dame-de-la-Salette.

Monsieur Trothier possède une vaste expérience dans l'organisation locale et régionale. Il a été pendant trois ans Grand Chevalier du Conseil 5638 de Notre-Dame-du-Laus et sans avoir abandonné ses activités de Chevalier, il est depuis plusieurs années membre de la Chambre de Commerce, du Comité des Loisirs et de l'Asso-

ciation de ski-doo dont il est président. Si on compte aussi sa participation active dans l'organisation des sports et des activités religieuses il n'existe pas beaucoup de domaines où il n'est pas impliqué.

Au niveau régional, il a été pendant deux ans membre du Conseil d'administration du C.L.S.C. et durant cette période il a été plus particulièrement responsable des locaux sur la Lièvre, de l'étude sur le transport et de la mise sur pied du système d'ambulance. Nous souhaitons bonne chance à M. Trothier dans son nouveau travail.

**L'Unité Mobile du Ministère des Transports sera à l'Hôtel de Ville de Buckingham pour les examens de conduite, de 8:30 a.m. à 4:30 p.m. les 23 et 24 août 1977**

### — DIÉTÉTISTE —

BUR. 986-3341-244  
RÉS. 983-2564

**Diane Robert**  
DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

663-3557

**DR J.-CLAUDE RENAUD**  
Médecin Vétérinaire  
PRATIQUE GÉNÉRALE

1157, rue Bel Air,

Gatineau, P.Q.

CENTRE LOCAL  
DE SERVICES COMMUNAUTAIRES



## Cours Prénataux

Les cours prénataux débuteront la semaine du 12 septembre 1977.

Endroit: C.L.S.C. Vallée de la Lièvre, 164 est, MacLaren (en face de l'hôpital), Buckingham, Qué. Téléphone: 986-3359.

Responsable: Colette Giroux, inf.

Conditions requises: - 3 mois de grossesse accomplis - autorisation médicale écrite - appartenir au C.L.S.C. Vallée de la Lièvre, c'est-à-dire: Thurso, Masson, Angers, Buckingham, Mayo, La Salette, Poltimore, Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus.

Durée de la session: 10 à 11 semaines, à raison de 1 cours par semaine.

- Les cours sont gratuits
- Le port du pantalon est de mise
- Les maris seront invités à certains cours

P.S.: S'il-vous-plait, veuillez vous inscrire avant le début des cours, soit en téléphonant ou en vous présentant au C.L.S.C.

Bienvenue à toutes les futures mamans.

## C.S.V.L.

(H.P.J.) - Les élèves de la C.S.V.L. bénéficieront cette année des services d'une travailleuse sociale, Mademoiselle Patricia Chiasson, qui fait partie du personnel du Centre des Services Sociaux, mais qui consacrerait tout son temps à la C.S.V.L. Mlle Chiasson s'occupera des cas problématiques tels absences fréquentes et non motivées, etc. Elle visitera les familles et conseillera les enseignants et les directeurs sur les mesures à adopter.

Venez nous voir à  
**LA FOIRE DE POLTIMORE**  
LES 27 - 28 août 1977



*Boutique de fleurs*  
**Sandy**

Créations florales artistiques

Fleurs et plants pour toutes occasions

Ce coupon vaut 10% de rabais sur tout achat

284 Charles, Buckingham, Qué. Tél. 986-8293



Recherche les services d'une infirmière licenciée (déconcentrée).

### Exigences:

Infirmière autorisée et membre en règle de l'OIIQ.  
Certificat en nursing communautaire et/ou expérience en santé communautaire et expérience minimum de trois ans en centre hospitalier.  
Disponibilité et initiative  
Bilingue.

Fonctions: En collaboration avec le directeur général et dans une perspective multidisciplinaire:

- participe au développement et à l'exécution de programmes de santé communautaire (généraux et scolaires)
- visite à domicile des personnes incapables de se déplacer
- participe au programme de soins à domicile et au bilan de santé pour les gens du 3e âge
- participe au programme de soins curatifs à domicile sur son territoire
- participe à des réunions de formation et de coordination.

Lieu: Cliniques déconcentrées de Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Bois.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 8 septembre 1977, à l'adresse suivante:

Le Directeur général  
CLSC Vallée de la Lièvre  
164 est, MacLaren  
BUCKINGHAM, Qué.

## Nos professionnels

— AVOCATS —

**GAUTHIER ET ROY**  
AVOCATS

761 Blvd. Maloney Est, Gatineau, Qué.  
663-9211 ou composez  
SANS FRAIS 1-800-567-1249

— CHIROPATICIEN —

Centre Chiropratique de Buckingham

**Dr Alain Ouellette**

CHIROPATICIEN - CHIROPACTOR

986-8186

123, est, MACLAREN  
BUCKINGHAM, QUE.

— COMPTABLES —

Bur.: 986-6422

986-2663

**B. Laurent Bertrand c.a.**

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

819-663-7721

**Verner & Williams**

COMPTABLES AGRÉÉS

**P.Y. Verner C.A. P.P. Williams C.A.**

161 Boul. St. René, suite 202

Gatineau, Qué.

JBP 215

986-3393

**Jean-Marie Bertrand et associé**

COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

**NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS**

COMPTABLES AGRÉÉS

regroupant

**SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE  
MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS  
CHEVRIER & ASSOCIÉS**

233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P2

282 est, rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5

112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1

405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull, Gatineau, Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin, Baie-Comeau.

Cabinet affiliés à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke, Lac Mégantic, Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval, Saint-Félicien, La Malbaie

— NOTAIRES —

**DIANE BERTHEL**  
B A L L D D N

**RAYMOND G. SÉGUIN**  
B A L L D D N

**BERTHEL & SÉGUIN**

NOTAIRES - NOTARIES

CONSEILLERS JURIDIQUES - TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555

121 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

— OPTOMÉTRISTE —

**Dr Lévis Larocque**

optométriste

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

568-0888

**Ginette Cardinal B.A.O.D.**

OPTOMÉTRISTE

EXAMENS VISUELS - LUNETTES - LENTILLES CORNÉENNES

431 Victoria - Thurso

525 Maloney - Gatineau

985-2628

# C.S.R.P.

(Réunion du 16 août)

## Quelques modifications à la structure de la C.S.R.P.

(H.P.J.) - Sans augmenter son personnel au centre administratif, la C.S.R.P. a décidé de remanier les fonctions de certains cadres afin de développer davantage le secrétariat général et surtout d'augmenter son information au public.

C'est ainsi que Monsieur Rémi Lavergne qui était directeur général adjoint et directeur des finances devient secrétaire général, publiciste et responsable des relations extérieures.

Monsieur Réjean Chalifoux, directeur de l'enseignement se voit ajouter la fonction de directeur général adjoint.

### BUDGET D'IMMOBILISATION 1977-78

Les commissaires ont accepté un budget d'immobilisation de \$126,206 répartis comme suit:

Mobilier, appareillage, outillage	\$43,908.
Enseignement professionnel	35,000.
Projets à caractère physique	47,298.

### BUDGET D'OPÉRATION COURANTE '77-78

A la demande du directeur général, la commission a consenti des sommes additionnelles au budget déjà approuvé afin de réaliser les objectifs suivants:

1) Assurer une pastorale et un enseignement religieux de qualité en libérant entièrement son conseiller en éducation chrétienne et en permettant la présence d'un

aumônier une journée par semaine dans chacune des écoles du 1er cycle.

2) Assurer une surveillance adéquate pendant les heures de dîner et à la fin des cours.

3) Répondre à des besoins spécifiques de certaines écoles du 1er cycle.

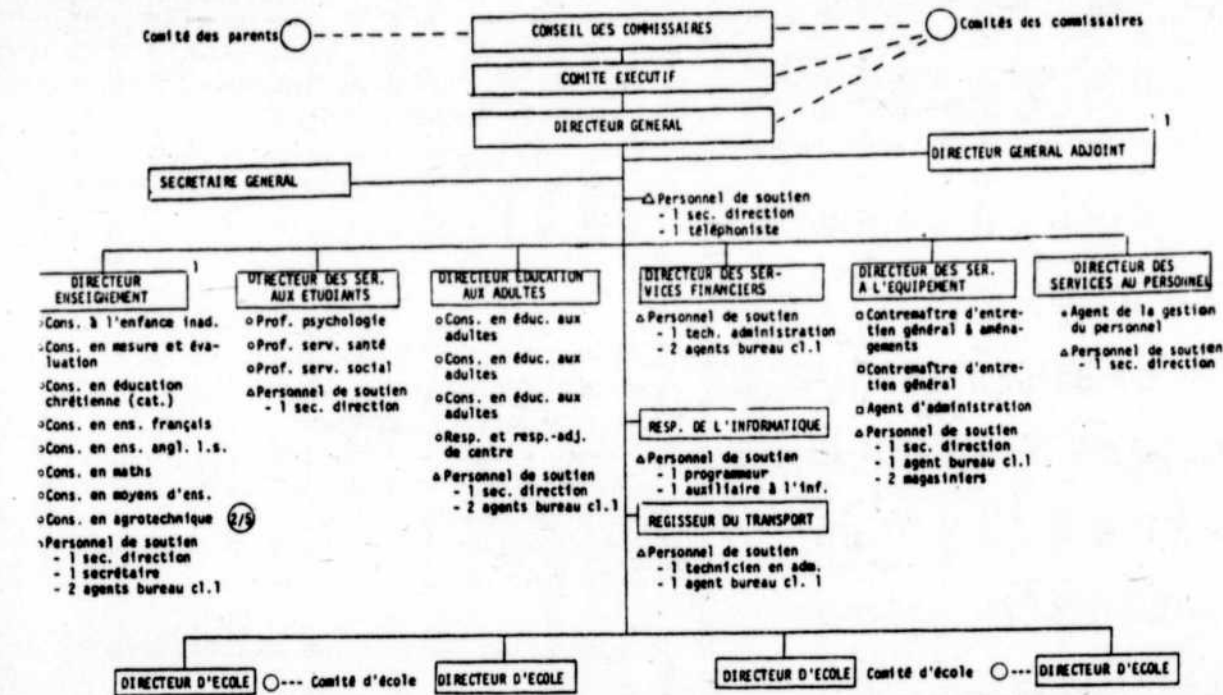
4) Faire certains projets de réfection jugés prioritaires.

- Le plancher du gymnase L.J.P.
- Réparation de fenêtres à la Polyvalente de Buckingham.
- Peinture à l'école Ste-Famille de Thurso.

### RÉDUCTION DE CERTAINES DÉPENSES PRÉVUES

D'autre part, la commission prévoit réduire d'une façon appréciable certaines dépenses au service de l'équipement en entretien ménager et en assurances.

### EN RÉSUMÉ...



Par ces changements, les prévisions budgétaires totales de la C.S.R.P. n'ont réellement augmenté que de \$3,087. Par contre, après vérification par le Ministère de l'éducation, le montant non subventionné passe de \$448,878 à \$490,294.

### PLANIFICATION

Tous les ans la commission doit faire face au même dilemme, c'est-à-dire maintenir les services sans augmenter indûment les frais inadmissibles alors que le nombre d'élèves diminue sans cesse et que le montant accordé per capita reste le même. Ainsi, en 77, la C.S.R.P. reçoit \$125,000. de moins qu'en 76 sans pouvoir diminuer également ses dépenses.

Devant cet état de fait, M. Morin veut préparer d'ici janvier 78, un plan triennal des services éducatifs, des ressources humaines, et des ressources matérielles basé sur les prévisions de la clientèle scolaire. En février il devrait être prêt à travailler sur le budget.

### VOICI L'ORGANIGRAMME ADMINISTRATIF 1977-1978:

# Vente Retour à l'Ecole du 25 août au 22 septembre



Olympia portative **159.95**

modèle Olympiette S-12



Olympiette ELECTRIQUE portative

**229.95**

Dactylos manuelles usagées à partir de 89.95

SERVICE DE LOCATION DE DACTYLOS



**PUPITRE**

pour étudiant

36" x 24"

No. 110-199 Rég. 120.25

**Spécial 79.25**

**CLASSEURS**

3 tiroirs, format lettre

No. 324-030 Rég. 114.25

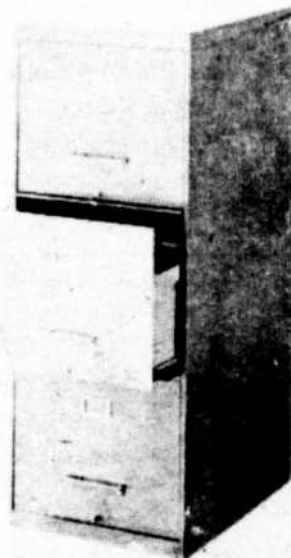
(1 seulement)

**Spécial \$62.75**

3 tiroirs format légal

NO. 324-130 Rég. 119.25

**Spécial 69.95**



(Non tel qu'illustré)

**CHAISES SUPERPOSABLES**

No. 261-300 Rég. 26.26 **Spécial 18.50**

**CHAISE SECRÉTAIRE**

No. 250-820 Rég. 88.75 **Spécial 65.50**



**Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.**

585 James, Buckingham

For more information: **986-5082 / 663-0131**

PRÊT POUR UN NOUVEAU DÉPART

# CONTINENTAL

GET ON THE TRACK EARLY

## BACK TO SCHOOL Sale

# VENTE RETOUR À L'ÉCOLE



### PEIGNOIR POUR DAMES

Peignoir en corduroy, 80% triacétate et 20% nylon. Choix de deux modèles, col Mao ou régulier, manches trois quarts. Choix de couleurs — Tailles: P.M.G.

**PRIX RÉDUIT**  
**10<sup>97</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### LADIES' BUSTER

80% triacétate, 20% nylon corduroy, 3/4 cuffed sleeves. Two styles, Mao or regular collar. Choice of colors. Sizes: S-M-L.



**PRIX RÉDUIT**  
**2<sup>57</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### PANTALONS POUR GARÇONS

100% acrylique, ceinture semi-boxer, tailles: 4 à 6x.

### BOYS PANTS

100% acrylic, plaid and tweed, half boxer style. Sizes: 4 to 6x.



**4 FAÇONS  
D'ACHETER —  
WAYS TO BUY**

- COMPTANT — CASH
- MISE DE CÔTÉ — LAY AWAY
- CHARGEX
- MASTER CHARGE

SATISFACTION  
GARANTIE  
OU  
ARGENT REMIS

SATISFACTION  
GUARANTEED  
OR MONEY  
REFUNDED

### COL ROULÉ

100% polyester à prix presque donné — tricot lavable, mailé à rayures, manches longues. Tailles: 7 à 14. Couleurs d'automne.

### GIRL'S PULL-OVER

100% striped polyester, long sleeves, cowl neck. Sizes: 7 to 14. Ass. colors.

**PRIX RÉDUIT**  
**2<sup>47</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### PULL-OVER

en fin côtelé 100% acrylique. Pour garçons et filles, col rond, manches longues, dessin jacquard et barre.

Tailles: 4 à 6x. Couleurs d'automne.

### PULL-OVER

100% acrylic, crew neck, long sleeves, jacquards and stripes designs. Sizes: 4 à 6x. Fall shades.

**PRIX RÉDUIT**  
**1<sup>77</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**



### CHEMISE DE NUIT POUR DAMES

100% arnel triacétate, manche kimono, encolure ronde. Choix de couleurs et d'imprimés. Tailles: P.M.G.

### LADIES' NIGHTGOWN

100% arnel triacétate, dolman sleeves, round neckline. Ass. colors and prints. Sizes: S-M-L.

**PRIX RÉDUIT**  
**5<sup>97</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**



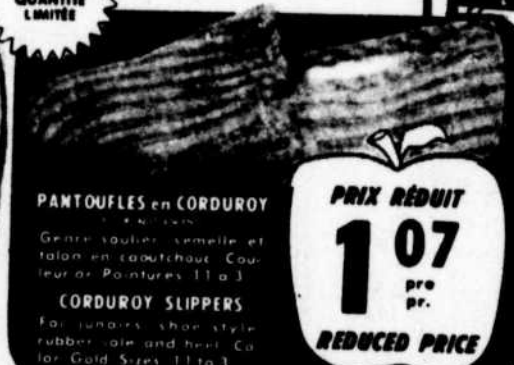
### PANTOUFLES en CORDUROY

Grande taille, semelle et talon en caoutchouc. Couleur: Pointures: 11 à 13.

### CORDUROY SLIPPERS

For ladies, shoe style, rubber sole and heel. Color: Gold. Sizes: 11 to 13.

**PRIX RÉDUIT**  
**1<sup>07</sup>**  
p. pr.  
**REDUCED PRICE**



### PANTALONS EN DOUBLE MAILLE

100% polyester, pantalons de qualité, "lover-parler" de coupe à la mode. Élastique à la taille au dos, deux poches cavalières, tissu motif jacquard. Tailles: 7 à 12.

### DOUBLE KNIT PANTS

Half boxer style, jacquard designs. Sizes: 7 to 12.

**PRIX RÉDUIT**  
**3<sup>77</sup>**  
pr. pr.  
**REDUCED PRICE**



### PANTALONS UNISEX

En corduroy. Ceinture semi-boxer, tailles 3 à 6x. Couleurs: bleu, rouge, marine, brun, vert.

### CORDUROY UNISEX PANTS

Half boxer style, 3 to 6x. Colors: Blue, red, navy, brown, green.

**PRIX RÉDUIT**  
**2<sup>97</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### SACS TOUT USAGE

Fermeture éclair, choix de couleurs.

**PRIX RÉDUIT**  
**1<sup>77</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### CARRY ALL BAGS

Zip closing, choice of colors.



**PRIX RÉDUIT**  
**5<sup>97</sup>**  
ch. ea.  
**REDUCED PRICE**

### PANTALONS POUR DAMES

Ce vêtement est fait de fibre de polyester tricoté double, 100% lavable et abordable à la machine. Deux modèles au choix, avec ceinture ou élastique dans le dos à la hauteur de la taille. Choix de couleurs automne. Tailles: 8 à 18.

### LADIES' PANTS

The fabric in this garment is made of 100% double knit polyester. Machine washable and dryable. Two styles. Popular fall shades. Sizes: 8 to 18.



### SERVIETTES DE RATINE

**97<sup>57</sup> 3/77<sup>57</sup>**

### TERRY TOWELS

### CHAUSSETTES BERNINA

100% nylon extensible. Couleurs: marine, vert, brun, rouge, rouille. Pointures: 8 à 9, 9 à 11.

### BERNINA ROSE

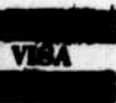
100% stretch nylon. Colors: Navy, red, rust, brown, green. Sizes: 8 to 9, 9 to 11.

**PRIX RÉDUIT**  
**66<sup>57</sup>**  
pr. pr.  
**REDUCED PRICE**

### DARE NOUGAT A LA GELÉE

**1<sup>16</sup>**

### DARE JELLY NOUGAT



487 Principale,

HEURES D'OUVERTURE  
Lun., Mar., Mer. de 9 a.m. à 5 1/2 p.m.  
Jeu., Ven. de 9 a.m. à 9 p.m.  
Sam. de 9 a.m. à 6 p.m.

986-2022



## Projet à soumettre?

La Direction de la Création d'Emplois désire rappeler à tous les organismes et à toutes les corporations que la date limite pour soumettre un projet dans le cadre de la phase d'automne du programme Canada au Travail est le 26 août 1977.

Tout individu qui désire présenter une demande de projet à titre personnel peut également le faire en tenant compte cependant que la priorité sera accordée aux organismes incorporés.

Pour toute demande d'information, vous pouvez vous adresser au Centre de Main d'Oeuvre du Canada ou au bureau régional de la Création d'Emplois, 164 rue Wellington, Hull, 997-2491.

## Notre-Dame-du-Laus

**SÉGUIN**, Mme Emile, née Agnès Laurin, fille de Charles Laurin et de Délima Dion décédés. Autrement de Buckingham, elle est décédée dans un hôpital de Windsor, à l'âge de 78 ans et 2 mois. Outre son époux, Emile Séguin, elle laisse 3 fils: Aldège et Normand de Windsor, Dorius de Riverside. Deux brus: Juliette et Evangéline; 4 soeurs: Mme Amanda

Tritto, Mme Rose-May Tomasso de Montréal, Mme Aimé-Rose Florida de Hull, Mme Gaston David (Gabrielle) de Notre-Dame-du-Laus. Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que des neveux et nièces. Service religieux à l'église St. Alphonse de Windsor. Inhumation au cimetière St. Alphonse de Windsor.

## Lait-école

(H.P.J.) - Des communiqués nous sont parvenus du ministère de l'agriculture annonçant pour septembre, un programme de distribution gratuite de lait dans les écoles. Ne nous réjouissons pas trop vite! Ainsi que nous l'expliquait M. Bois-

venue de la C.S.V.L., il s'agit d'une expérience pilote qui ne sera réalisée que dans quelques écoles à travers la province. Aucune école de la C.S.V.L. ne profitera du programme cette année. Nous nous souhaitons meilleure chance l'an prochain!!!

## V'là une chance dans ta vie... Prends-la donc!

### COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE

A

### TEMPS PARTIEL POUR ADULTES

#### Cours à Buckingham

Hydrothermie:	- Soudure (Gaz & Electricité)	90 heures
	- Réfrigération	90 heures
Mécanique:	- Mécanicien de petits moteurs	60 heures
	- Mécanicien d'automobile	90 heures
	- Mécanicien d'entretien	90 heures
	- Débosselage	90 heures
	- Machiniste (Machine Shop)	90 heures
Construction:	- Charpentier-Menuisier	90 heures
Electrotechnique:	- Code d'électricité	60 heures
	- Transistor I	60 heures
	- Electricien d'entretien dans l'industrie	90 heures
	- Electronique	90 heures
	- Electricité	90 heures
Hôtellerie:	- Cuisinier d'établissement	60 heures
	- Service de bar	30 heures
	- Service de table	30 heures
Dessin technique:	- Dessin général	60 heures
	- Lecture de plans	60 heures
Techniques commerciales:	- Dactylo	60 heures
	- Comptabilité (Tenue de livres)	60 heures
	- Sténographie	75 heures
	- Dictaphone	30 heures
	- Secrétaire médicale	90 heures
	- Secrétaire juridique	90 heures

#### Cours à Papineauville:

Mécanique:	- Mécanicien d'automobile	90 heures
	- Mécanicien de petits moteurs	60 heures
Construction:	- Charpentier-menuisier	90 heures
Electrotechnique:	- Electricité	90 heures
	- Code d'électricité	60 heures
	- Electronique	90 heures
Hôtellerie:	- Cuisinier d'établissement	60 heures
	- Service de table	30 heures
	- Service de table	30 heures
Dessin technique:	- Dessin général	60 heures
	- Lecture de plans	60 heures
Techniques commerciales:	- Dactylographie	60 heures
	- Comptabilité (Tenue de livres)	60 heures
	- Sténographie	75 heures
	- Secrétaire médicale	90 heures
	- Secrétaire juridique	90 heures

#### Cours d'agriculture:

- Mécanicien de machinerie agricole	30 heures
- Soudure (Buckingham)	30 heures
- Autres cours s'il y a lieu	

#### Renseignements généraux:

Centres d'inscription:	- Polyvalente de Buckingham
	- Polyvalente de Papineauville
Date et Heures:	- Mardi le 30 août 1977
	19 heures à 21 heures
	- Jeudi le 1er septembre 1977
	19 heures à 21 heures

**M.B.** La Commission Scolaire Régionale Papineau exige un montant de trois dollars (\$3.00) par quinze heures (15) pour les cours de trente heures (30) et moins, et un montant de deux dollars (\$2.00) par quinze heures (15) pour les cours de quarante-cinq heures (45) et plus, ceci permettant de couvrir les frais d'inscription.

Ces cours sont offerts avec la collaboration de la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais et la Commission Scolaire Régionale Papineau.

## Restaurant Jacques

Mets canadiens

Repas complets et casse-croûte

pour tous les goûts

DÉPANNEUR

LE RESTAURANT DU SPORTIF

En face de l'aréna, à Masson)

96 Chemin de Montréal Masson, Qué. Tél. 986-2727

OUVERT: Dimanche au mercredi 6.30 a.m. à 12 p.m.  
Jeudi au samedi 6.30 a.m. à 3 a.m.

Denise Clément, propr.

## J. J. BOILEAU

MARCHAND GÉNÉRAL

766-2204

N.D. de la Salette, Qué.



Découvrez notre service personnel

Épicerie

Quincaillerie

Spécialité: Viande à congélateur

## PROJET CLEMENT

BUCKINGHAM QUEBEC.

MAISONS A VENDRE OU A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Prix de vente incluant frais de notaire arpentage de terrain

\$28,000. à \$32,000.

INFORMEZ-VOUS  
DU PROGRAMME FEDERAL  
D'AIDE ACCESSION  
A LA PROPRIETE

5 ANS DE GARANTIE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,

Sur semaine 8 à 6 986-5801

APPELEZ.

Fin de semaine 986-2588

CONSTRUCTION

CLAUDE CLEMENT & FILS Ltd.

526 rue Bélanger, Buckingham, Qué.

# OUI,

j'aimerais obtenir plus  
sur les programmes  
Commission de  
de l'Outaouais

nom: \_\_\_\_\_

adresse: \_\_\_\_\_

ville: \_\_\_\_\_

Formation

# Nouvelles de la Légion

Yvan Spate

## Notre 21ème voyage, à la Filiale 62 - Valleyfield

D'abord, un mot d'explication: Pourquoi tous ces voyages de la Filiale 54, hors de la ville?

A cette question, deux réponses. La première est que notre commandement du Québec est totalement contre la séparation de notre pays. La seconde est qu'il est de notre devoir de visiter d'autres Filiales pour cimenter notre amitié et de renforcer les liens qui nous tiennent unis. Si jamais on doit voter sur cette question, nous saurons exactement où nous en sommes, nous serons unis très fortement pour nous prononcer dans le choix de liberté, de religion et de langue dans notre société démocratique dans laquelle nous sommes si chanceux de vivre.

J'espère que j'ai éclairci plusieurs questions qui se posaient dans notre milieu, et que tout le monde comprend que c'est réellement pour le plus grand bien de tous que nous agissons ainsi.

Et voici notre chauffeur d'autobus favori Peter Burke, qui arrive à 11:00 A.M. pour ramasser les 43 passagers qui doivent faire le voyage à Valleyfield. (Ray Richer s'était assuré que le pont d'Hawkesbury était ouvert). Nous sommes arrivés à destination à 1:30 P.M. où nous attendaient Madame Raymond Savich (secrétaire de la Filiale) et son mari Peter (Vice-Président). Il y a eu bonne jasette en polonais entre Peter, Ed Krawczyk, Tom Béganski et Jan Peikia.

A 2:00 P.M. nous sommes allés au Canal Beauharnois et au Pouvoir d'Hydro-Québec. Malheureusement, nous n'avons vu que des cabines-croisières qui traversaient le Canal.

L'édifice du Pouvoir nous a impressionnés. C'est là un des plus grands développements de cette espèce; 36 générateurs, 2 autres en cas d'urgence, et la ligne plus d'un demi-mille de long. La rivière construite par les hommes s'étend le long du St-Laurent, entre le Lac St-François et le Lac St-Louis. Le canal a 15 milles de long, 3,300 pieds de large, avec une profondeur moyenne de 30 pieds. Quand ce canal a été aménagé, on

a enlevé 250 millions de verges cubes de terre, plus qu'on ne l'a fait pour le Canal de Panama. La moyenne d'eau qui y coule est de 240,000 pieds par seconde. La production annuelle de pouvoir dépasse 11.2 billions de K.W.H. On y emploie 240 hommes. Ici, nous devons féliciter l'Hydro-Québec qui nous a fourni des guides des mieux renseignés et des plus intéressants.

Pendant notre visite à l'Hydro-Québec, les Dames Auxiliaires avaient préparé un souper délicieux comme toujours. Pour aider la digestion, nous avons exécuté quelques pas de danse. Ray Richer a présenté une plaque d'amitié à la Filiale 62, avec quelques drapeaux nationaux pour bureaux. Surprise: notre blonde de Filiale 54, Pearl Jolliffe, a présenté un beau gâteau de fête qu'on avait apporté de Buckingham. Je crois que Pearl est dans les rangs de Jack Benny; 39 ans. Quitte à nous faire corriger à notre prochaine rencontre, Pearl.

Je dois ajouter un item d'intérêt public. La Filiale de Valleyfield a acheté un terrain à l'arrière de son édifice dans le Parc et ce sera un cimetière. Quelque temps avant notre visite, un de leurs camarades y avait été enterré.

Garry Shaw, un membre associé portait fièrement ses médailles et s'occupait de tous ceux qui demandaient son aide.

Sincères félicitations à Raymonde et Peter Savich, ainsi qu'à tous les membres qui ont si bien su nous recevoir et faire de cette visite un très agréable souvenir.

-Hélas! toute bonne chose doit finir. A minuit donc, tous ont chanté "O' Canada", chacun dans sa langue et ont repris le chemin du retour. 43 personnes très fatiguées, mais fières d'avoir travaillé à faire de notre pays "UN"!

Province de Québec  
Municipalité Scolaire  
Vallée de la Lièvre  
Comté Papineau.

### APPEL D'OFFRES

#### DEMANDE DE SOUMISSION POUR L'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission Scolaire Vallée de la Lièvre invite tous les distributeurs intéressés à lui faire parvenir des soumissions pour de l'huile à chauffage numéro deux pour l'année scolaire 1977-78.

Les écoles à servir dans les municipalités suivantes:

1- Notre-Dame-du-Laus	2 écoles
2- Val-des-Bois	1 école
3- Notre-Dame-de-la-Salette	1 école
4- Poltimore	1 école
5- Buckingham	4 écoles
6- Masson	2 écoles
7- Angers	1 école
8- Thurso	3 écoles

Consommation annuelle moyenne totale: 160,000 gallons.

Pour de plus amples informations, s'adresser à notre régisseur des services de l'équipement à notre bureau, à 146 est, rue MacLaren, Buckingham, P. Qué. Tél.: (819) 986-5942.

S.V.P. faire parvenir vos demandes avant 15 heures le vendredi 2 septembre 1977, au bureau de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre, 146 est, rue MacLaren, Buckingham, P.Q.

Gilbert Boisvenue  
Directeur général

## Main-d'œuvre et Immigration

Le sixième objectif que le Ministère de la Main-d'œuvre tente d'atteindre par l'entremise des centres de Main-d'œuvre du Canada locaux est d'aider à réduire les fluctuations saisonnières ou cycliques de l'emploi.

Pour atteindre ce but, on a recours à un certain nombre de programmes gouvernementaux, dont l'exécution est confiée à divers ministères.

La division Main-d'œuvre veille directement à l'application de quelques programmes (notamment ceux qui accordent des encouragements financiers aux travaux d'hiver), et se charge généralement de promouvoir et de coordonner l'application des mesures de stabilisation.

### Théo Mineault Mfg. Inc.

PORTES ET CHASSIS  
ARMOIRES DE CUISINE  
Angers, Qué.

986-3190 663-1028 663-1029



### La Commission Scolaire Régionale Papineau

#### APPELS D'OFFRES

La Commission Scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 14 heures (heure en vigueur) le 14 septembre 1977, des appels d'offres, sous enveloppes scellées, pour les appels d'offres en titre:

E.Q. 35-77 Commerce et Secrétariat  
E.Q. 36-77 Menuiserie  
E.Q. 46-77 Equipement Motorisé L.J.P.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 9 heures, le 24 août 1977, auprès de l'acheteur de la commission scolaire: Monsieur Normand Beauchamp, Boulevard des Jeunes, Buckingham, Qué. Tél.: 819-986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 14 heures (heure en vigueur) le 14 septembre 1977 au bureau de la commission scolaire régionale Papineau, Boulevard des Jeunes, Buckingham, Qué.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le 23 septembre 1977

Le Directeur Général

Antoine Morin

**CENTRE DU PNEU DE BUCKINGHAM**  
(succursale du Centre du Pneu de Gatineau)  
Route 309, Buckingham, Qué.  
• POSE DE PNEU • BALANCEMENT  
SERVICE DE GARANTIE SUR PNEUS D'AUTO NEUVE  
OUVERT DE 8:00 H À 18:00 H  
SAMEDI DE 8:00 H À 12:00 H  
Treff Cousineau, propr.  
986-1313

# La BFD peut-elle vous aider?

**Aide financière  
Gestion-conseil  
Formation en gestion  
Information sur les programmes  
gouvernementaux disponibles  
à l'entreprise**

M. Michel Villeneuve  
représentant de la BFD vous accueillera à  
BUCKINGHAM

Buckingham Motor Inn 986-6858  
MARDI LE 30 AOÛT 1977

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



Plaza Val Téton  
400, boul. Taché  
Hull, Québec 997-4434  
Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

## La sensationnelle Celica GT Liftback.



### Un achat très sensé.

Avec la Celica, vous obtenez économie et classe, des performances superbes, une maniabilité dure à battre et le confort d'une voiture hors série. Et vous avez tout un choix de Celica: le modèle GT à toit rigide, le ST à toit rigide, les si populaires Liftback, la GT et la ST.

Mais si la Celica n'est pas celle que vous cherchez, il y a encore neuf différentes Corolla, deux Corona, quatre robustes pick-up, la toute nouvelle Canadienne et le légendaire Land Cruiser. C'est ce qui s'appelle avoir du choix!

Et pour vous servir, il y a plus de 1200 concessionnaires Toyota en Amérique du Nord.

**TOYOTA**

# La Commission Scolaire Régionale Papineau

## SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

### Horaire pour la rentrée des étudiants Septembre 1977

ÉCOLES:	
Proulx N.-D. du Laus	Enfance inadaptée - 8 septembre
N.-D. de la Garde Val des Bois	Secondaire I - 7 septembre Secondaire II - 7 septembre
St-Michel Buckingham	Secondaire I - 8 septembre Secondaire II - 8 septembre
Our Lady of Victory Buckingham	Secondaire I - 7 septembre Enfance inadaptée - 7 septembre
Mgr Charbonneau Buckingham	Enfance inadaptée - 7 septembre
N.-D. Auxiliatrice Masson	Secondaire I - 7 septembre Secondaire II - 7 septembre
Ste Famille Thurso	Secondaire I - 7 septembre Secondaire II - 8 septembre Enfance inadaptée - 9 septembre Enfance inadaptée T.A.G. - 7 septembre
Adrien Guillaume Chénéville	Secondaire I - 7 septembre Secondaire II - 8 septembre
J.-M. Robert St-André-Avellin	Secondaire I - 7 septembre Secondaire II - 7 septembre
St-Pie X Papineauville	Enfance inadaptée - 7 septembre
Centrale N.-D. de la Paix	Enfance inadaptée - 7 septembre
Louis-Joseph- Papineau	Secondaire I - 9 septembre Secondaire II - 9 septembre Secondaire III Form. Gén. - 7 septembre Secondaire IV Form. Gén. - 7 septembre Secondaire V Form. Gén. - 7 septembre Professionnel Long - 8 septembre Enfance inadaptée - 12 septembre.
Papineauville	
Polyvalente Buckingham	Secondaire II Sec. Angl. - 7 septembre Secondaire III Sec. Angl. - 8 septembre Secondaire IV Sec. Angl. - 8 septembre Secondaire V Sec. Angl. - 8 septembre Secondaire III - 7 septembre Secondaire IV - 8 septembre Secondaire V - 8 septembre E.P.S.C. II - 7 septembre Enfance inadaptée - 13 septembre.

Réjean Chalifoux,  
Directeur du service de  
l'enseignement.

986-3164

C. P. 97

### Studio Demers

J. A. DEMERS PROP.

Tout pour photo - Noir et Blanc - Couleur  
Produits Sony - Téléviseurs - Radio - Pianos  
Instruments de musique - Disques

BUCKINGHAM, QUÉ.

### Forêt... y penser

Au Québec,  
plus de 300 milles  
carrés de forêt  
brûlent chaque  
année.

L'homme est  
responsable  
de 75 pour cent  
de ces feux.



LES COMPAGNIES MACLAREN

## Vacances-familles et la Fête du Travail

À la grande fin de se-  
de la Fête du Tra-  
vail, c'est-à-dire du 1er au  
6 septembre 1977, les fa-  
milles vacancières du  
Québec pourront partici-  
per à un "sprint-vacanc-  
es" organisé à leur in-  
tention par Vacances-fa-  
milles.

Pour ce séjour de vacan-  
ces familles, culturelles  
et communautaires, Va-  
cances-familles vous of-  
fre le magnifique hôtel  
Loews Le Concorde à  
Québec de même que la  
chaîne des Auberges  
Des Gouverneurs, à Qué-  
bec (Place Hauteville),  
Val d'Or, Sherbrooke,  
Chicoutimi et Rimouski.

Un prix exceptionnel  
Vacances-familles de  
\$15.00 (taxe incluse),  
par chambre par jour (u-  
ne chambre pouvant ac-  
commoder jusqu'à 4 per-  
sonnes d'une même fa-  
mille) est exigé pour sé-  
journer à l'un ou l'autre  
de ces endroits. Une pro-  
grammation spéciale sera  
mise de l'avant par Va-  
cances-familles à Québec  
où diverses activités se-  
ront suggérées à l'inten-  
tion des familles partici-

pantes.

Les familles vacanciè-  
res apprécient de plus  
en plus se familiariser a-  
vec divers centres d'inté-  
rêts locaux tant du point  
de vue historique que  
socio-culturel de ces di-  
verses régions, d'autant  
plus que ces établis-  
sements disposent d'un  
service d'accueil d'une  
qualité exceptionnelle.

Étant donné la populari-  
té de ce programme,  
Vacances-familles croit  
qu'il n'est pas trop tôt  
pour effectuer vos résér-  
vations. Seules les famil-  
les qui réserveront par  
l'intermédiaire de Va-  
cances-familles seront  
acceptées.

Vous pouvez vous ins-  
crire à ce programme  
spécial en communiquant  
à:

Vacances-familles,  
a/s Jean-M. Lachance,  
directeur général,  
1661, Avenue du Parc,  
St-Foy, Québec  
G1W 3Z3

Tél. (418) 658-0576

### Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée

Entrepreneur général

R.R.1, BUCKINGHAM, QUÉ.

Corniches et revêtement d'aluminium - Dalles de 5" aluminium d'une seule  
longueur - Produits Reynold garantis 25 ans.

986-5663



Tél. 986-2835  
663-7434

BERNARD (BEN)  
CHARETTE

REPRÉSENTANT DES VENTES

ET CAMIONS GMC

BAUORE AUTOMOBILES LTEE  
ROUTE 148, ANGERS, QUÉ.

RES 986-3295

### TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND



Service de 2 traversiers pour joindre les routes 148 du Québec  
à la route 17 d'Ontario

Lundi au jeudi: 6.00 a.m. à 2.00 a.m.

Vend et sam.: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.

Dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

## Centre de Musique de Masson

59 Notre-Dame, Masson, Qué.

Tél.: 986-1866

(dans un site historique servi à la moderne)

ORGUES & PIANOS BALDWIN

STÉRÉOS, BIJOUX

CADEAUX DE  
TOUTES SORTES

Heures d'ouverture: lundi, mardi, merc.: 9 à 6

Joué, vendredi: 9 à 9 Samedi: 9 à 5



Réjean Sicotte, ébéniste



136 Churchill  
Buckingham, Qué.  
986-2411

JUL 199

Portes de garage  
avec opérateur  
électronique

### Menuiserie Charette

Meubles sur mesure, portes et chassis  
planage, matériaux de construction

### Insulation Dubuc Enr

Insulation soufflée pour tous genres de bâtisses

URATHANE, RAPCO - THERMOCON  
TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son).

454-2312 / 454-2266  
VAL-DES-BOIS

## Hotel National

ROUTE 148

MASSON, QUÉ.

986-5115

Salle de réception licenciée

Gerry Desjardins et ses musiciens

Orchestre tous les vendredis  
et les samedis de  
9.30 à 2.00 a.m.

musique Western & Populaire

Christain Portugais le nouveau gérant  
vous souhaite la Bienvenue

SAVIEZ-VOUS QUE:  
NOUS OFFRONS UN SERVICE DE REMORQUAGE  
"GRATUIT" A TOUS NOS CLIENTS  
ET FUTURS CLIENTS  
DANS UN RAYON DE 40 MILLES.  
Réparations avec garantie

sur échange

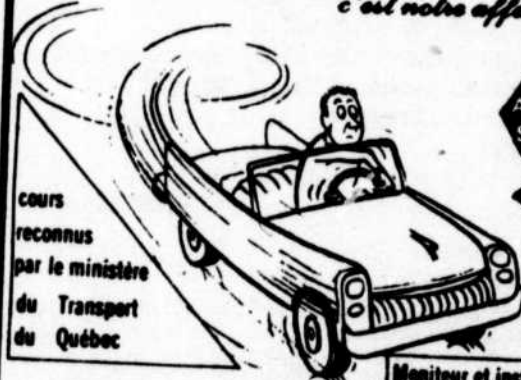
1 an ou 12,000 milles

Ouvert du lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 7.00 p.m.  
Le samedi de 9.00 a.m. à 3.00 p.m.



220 rue McPike, Buckingham, Qué.  
(819)986-1212

"La conduite sécuritaire,  
c'est notre affaire!"



cours  
reconnus  
par le ministère  
du Transport  
du Québec

Moniteur et instructeur  
qualifié du Ministère

L'Ecole de conduite

Claude \$ 150.00

121 est, Maclaren, Buckingham

MINIMUM  
30 heures de théorie  
et 8 heures de pratique

BÉNÉFICE D'UNE  
RÉDUCTION DE PRIMES  
D'ASSURANCES

986-  
3030

Le prochain cours débute  
le 30 août 1977  
à 7 heures p.m.

986-  
3031

## Dossier patients sur ordinateur

Depuis quelques semaines, la Pharmacie Renaud-Lorrain-Lorrain, rue Principale à Buckingham, transmet par système ordinateur électronique, tous les dossiers des clients à un fichier central à Montréal.

Ce nouveau système enregistre sur un ordinateur écran: le nom du client et du médecin, la prescription, le nom et le prix du produit médical.



Sur la photo l'on remarque M. Pierre Renaud L. Ph. de la Pharmacie Renaud-Lorrain-Lorrain, rue Principale à Buckingham, remplissant la fiche d'un client.

Ce système représente une économie pour la pharmacie puisqu'aucune fiche du client ne sera

conservée à Buckingham. Tous les renseignements demeurent dans un centre à Montréal et seule la pharmacie responsa-

ble peut y avoir accès. La coopérative Sophac fut créée suite à une réunion de propriétaires de pharmacies.

## V'là une chance dans ta vie... Prends-la donc!

Tu désires compléter tes études secondaires ?

Il y a un cours de SECONDAIRE I et II qui va se donner à partir du 19 sept. 77 à Buckingham.

Sa durée est de 14 semaines.

Pour t'inscrire, tu te rends au:

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada  
101, rue MacLaren, est,  
Buckingham, Québec.

986-3383

Ce cours est offert avec la collaboration de la Formation Professionnelle de l'Outaouais et la Commission Scolaire Régionale Papineau.

# OUI,

j'aimerais obtenir plus  
sur les programmes  
Commission de  
de l'Outaouais

nom: \_\_\_\_\_  
adresse: \_\_\_\_\_  
ville: \_\_\_\_\_

Formation  
laboratoire

TÉL. 454-2266



*Val-des-Bois Electrique*

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC prop. Estimation gratuite VAL-DES-BOIS Qué.

**Jacques Poirier & Fils Ltd.**

173 rue Georges, Buckingham, Qué.

TEL.: 986-8794

JBL 2C6

Vente et service de produits Mercury - Ariens - Partner - Power Block - Briggs & Stratton -

Tecumseh - Oregon - Winnebago

Lundi au Mercredi

9 à 6

Jeudi - Vendredi

9 à 9

Samedi

9 à 12



Bur. 986-3363

Rés. 986-5601

**AMEUBLEMENT EKONOMIK**

Surplus du Gouvernement - Equipement de bureau usagé - Lits de toutes sortes  
A PRIX D'ESCOMPTE

Route 148, Masson, Qué.

Roger Lefebvre

Tél. Rés. (819) 986-2180/5049  
Siège Social (514) 866-7935

**ALFRED MOUGEOT**

Agent Extérieur

Rés.: 59 Notre-Dame, Masson, Québec

SPÉCIALITÉ: Voyages en Espagne, Portugal et Amérique Latine

SIÈGE SOCIAL: 1242 rue Peel, Suite 401  
Montréal, Qué. H3B 276

no de permis: 750150194



**BAURORE**  
**PONTIAC-BUICK LTEE.**

Buick

Service complet de débosselage

Route 148, ANGERS, QUE.  
TEL.: 986-2835

## SPECIAUX SUR ARTICLES SCOLAIRES

10% de réduction

jusqu'au 3 sept. 77



Les vacances

sont terminées, les préparatifs pour le retour en classe amorcés...

Venez et voyez notre vaste choix d'articles nécessaires à la réussite de votre année scolaire.

N'attendez pas, profitez de nos spéciaux.

**Librairie Buckingham**

533 Principale, Buckingham

986-5913

# Les sports dans la région

YVAN PATRY

## Ligue de Balle Lente Les Copains Motel Buckingham et Les Guénilles victorieux

Au cours de la semaine dernière, la ligue de balle lente les Copains de Masson réussissait à présenter un programme double sur les trois parties à l'horaire. Dans le premier match, le Motel Buckingham eut raison du Centre Hospitalier 5 à 3 tandis que les Guénilles eurent raison de la Cabane 11 à 4.

Lundi 15 août

MOTEL BUCKINGHAM 5

CENTRE HOSPITALIER 3

Lors du premier match, une victoire du Motel Buckingham devant le Centre Hospitalier lui a permis de rejoindre cette dernière équipe en quatrième position de la ligue.

Gilles Proulx a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de trois buts et un coup sûr en trois présences au bâton. Jacques Laviolette a réussi un coup de circuit. Gaétan Cousineau fut le meilleur pour les perdants au bâton avec un coup de trois buts et deux coups sûrs en quatre présences. Pierre Latour fut le lanceur gagnant et Normand Lemieux le lanceur perdant.

Mercredi 17 août

Lors du deuxième match, une victoire de l'équipe des Guénilles d'Angers devant La Cabane au pointage de 11 à 4 a permis à ces derniers de créer une égalité en première position avec l'équipe Garage Saint-Louis Automobiles.

Gaétan Mongeon fut le héros du match avec un coup

de circuit, un coup de trois buts et trois coups sûrs pour les gagnants. Fernand Maisonneuve a remporté la victoire comme lanceur. Robert Charron, le lanceur perdant fut le meilleur des siens à l'offensive avec un coup de deux buts et un coup sûr en trois présences.

### LUTTE A FINIR POUR LA PREMIERE POSITION

C'est une lutte à finir pour la première et quatrième position au classement final de la ligue de balle lente Les Copains de Masson.

En premier lieu, en ce qui concerne la première position, l'équipe Garage Saint-Louis Automobiles et l'équipe Les Guénilles d'Angers partagent la première position de la ligue avec chacun une fiche de 11 victoires pour 22 points, tandis qu'en ce qui concerne la quatrième position, le Centre Hospitalier de Buckingham et le Motel Buckingham ont chacun une fiche de cinq victoires et neuf défaites pour 10 points. L'équipe La Cabane occupe la troisième en vertu d'une fiche de 7 victoires et autant de défaites pour 14 points.

### ÉLIMINATOIRES

En ce qui concerne les éliminatoires de la fin de la saison régulière, toutes les équipes y participeront.

L'équipe de la sixième position affronte l'équipe de la troisième position et la quatrième position affronte l'équipe de la cinquième position dans la série quart de finale. Les équipes de la première et deuxième positions participeront aux séries semi-finales.

La série quart de finale et semi finale est du meilleur de trois parties de cinq, tandis que la série finale sera du meilleur de quatre parties de sept.

### CLASSEMENT

Noms	PJ	G	P	Pts	PA
St-Louis	13	11	2	22	-
Guénilles	14	11	3	22	1/2
La Cabane	14	7	7	14	4 1/2
Centre Hospitalier	14	5	9	10	5
Motel Buckingham	14	5	9	10	6
Nadon & Fils	13	2	11	04	9

## LES ATELIERS MAURICE BOURBONNAIS MACHINE SHOP

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI - MIDI

986-8180

COIN CHEMIN FER À CHEVAL ET CHEMIN DU QUAI,  
MASSON, QUÉ.



## Les entreprises Papineau Ltée

### CONSTRUCTION GÉNÉRALE

#### Location d'équipement (lourd)

(Loader, bulldozer, grader, float, compresseur avec attachements, etc.)

#### GRAVIER BRUT ET DE REMPLISSAGE

GRAVIER CONCASSÉ (0-3/4") et (0-2 1/2")

ROCHES CONCASSÉES POUR DRAIN (3/4")

POUSSIÈRE DE ROCHE - SABLE TAMISÉ

Route 309

Masson, Buckingham, Qué.

819-986-5801

**LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.**

POUR LE BUREAU

- Equipement
- Fourniture

COLE STEEL  
ARTOPEX

Olympia

986-5082/663-0131/983-2616

# LA FÊTE DU MILLION A CKCH

CONCOURS : **LA TABATIERE**

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE,

OFFRE SUR LES ONDES DE CKCH 2000 BILLETS DE LOTO-CANADA GRATUITEMENT POUR LE TIRAGE DU 9 OCTOBRE PROCHAIN.

## POUR PARTICIPER :

Découpez le coupon ci-joint et expédiez-le à :

Fête du Million  
CKCH  
72 Laval, Hull, Qué.

**CKCH 97 - Fête du Million**

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

Tél. ....

Age .....

## POUR GAGNER :

Ecoutez CKCH, du lundi au vendredi à 9:30 - 10:30 - 12:30 et 14:30 et 16:30, parmi les coupons reçus le nom d'une personne sera mentionné et elle aura 15 minutes pour nous rappeler à 777-2771 et gagner 10 billets de Loto Canada. Si la personne ne peut nous rejoindre, dans le temps alloué, les dix billets seront ajoutés au tirage suivant.

A la fin du concours, lors d'une soirée spéciale, 9 personnes pourront gagner 50 billets chacune et 5 autres pourront en mériter 10 chacune.

## REGLEMENTS :

- 1 - Etre âgé de 18 ans et plus
  - 2 - N'avoir aucun lien de parenté avec un employé de CKCH ou du commanditaire.
- N.B. : Les coupons sont aussi disponibles à :  
**La Tabatière, 28 St-Louis, Gatineau**



# SPORTS par Yvan

## BUCKINGHAM

### Assemblée générale de la Corporation des Loisirs le 21 septembre

(Y.P.) - La Corporation des Loisirs du secteur de Buckingham avise les intéressés que son assemblée générale aura lieu le mercredi 21 septembre à 19h30 à l'hôtel de ville.

Toutes les associations culturelles et sportives intéressées à la bonne marche de la Corporation des Loisirs de Buckingham, secteur Buckingham peuvent prendre note de cette importante réunion.

Présentement, le bureau de direction de la Corporation des Loisirs du secteur de Buckingham est formée comme suit: Marcel Saint-Amour, président; Mme Claire Chalifoux, secrétaire; M. Claude Guitard, trésorier; André Soucy, vice-président et Mme Hélène Parisien, directrice.

## Le hockey mineur a besoin de vous

(Y.P.) - L'Association du Hockey Mineur de Buckingham demande des instructeurs pour les équipes de catégorie Pee Wee, Bantam et Midget qui évolueront dans les ligues de classes "C" et Inter-Cité, ainsi que pour l'équipe de catégorie Juvénile qui évoluera dans la classe "B".

Toutes les personnes intéressées peuvent en faire la demande en s'adressant à Mme Mary Chénier, 699 Belmont, Buckingham.

Prière d'inscrire sur l'enveloppe dans le coin "Instructeur".

La 1ère inscription du Hockey Mineur de Buckingham aura lieu le 10 septembre ainsi que le mercredi 14 et le jeudi 15 septembre au Collège Saint-Michel. Le coût de l'inscription est de \$15.00 par enfant et \$10.00 de plus pour ceux qui évolueront dans la classe "B" et "C".

Publiciste, Marcel Saint-Amour.

## Ligue de Baseball Senior Laurentien en finale de la Division Ouest

### Les Sieurs prennent une avance de 1 à 0

Après avoir éliminé les Cards de Thurso par trois victoires à deux, les Sieurs de Notre-Dame-de-la-Salette ont pris une première option sur le championnat de leur division, défaisant les Expos de Mont-Laurier 12 à 3 lors de la première partie de la série finale disputée dimanche après-midi à La Salette.

Les protégés de Marc David avaient éliminé les Cardinaux de Thurso de l'instructeur Raymond Duguay suite à une victoire de 6 à 2 lors du cinquième et dernier match de la série semi-finale, disputé samedi après-midi à Notre-Dame-de-la-Salette.

Alors que le pointage était à égalité 2 à 2 à la fin de la huitième manche, les Sieurs y allèrent d'une avalanche de coups sûrs en plus de profiter des jeux erronés des Cardinaux pour enregistrer 4 points et prendre une avance de 6 à 2 et remporter la victoire.

Marc David fut le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de circuit bon pour trois points. Son frère Jean-Guy en a réussi un en solo. Bill Clément fut le meilleur frappeur des perdants avec un coup de circuit en solo. Richard Mayrand a réussi deux coups sûrs en 4 présences. Rhéaume Binette fut le lanceur gagnant et Pierre Clément fut le lanceur perdant.

Près de 300 personnes assistèrent à ce duel de titans entre les Sieurs et les Cardinaux.

## FINALE - LA SALETTE REND UNE AVANCE DE 1 A 0

Lors de la première partie de la série finale disputée dimanche après-midi, les Sieurs de Notre-Dame-de-la-Salette prirent une option (la première) sur une participation à la grande finale du circuit Albert Constantineau, défaisant les Expos de Mont-Laurier 12 à 3.

Pierre David fut le meilleur frappeur des gagnants avec trois coups sûrs en quatre présences, tandis que Gérard Brisebois fut le meilleur des perdants avec trois coups sûrs en autant de présences. Marc David qui remplaça Daniel Mageau dès la manche initiale fut le lanceur gagnant après avoir lancé pendant 4 manches et demi. Rhéaume Binette fut crédité d'une partie sauvée.

André Lavoie débuta au monticule pour les Expos et fut lanceur perdant. Normand Soucy et J. Rivest lui succédèrent. Les Sieurs réussirent 13 coups sûrs contre 8 coups sûrs pour les Expos. Plus de 250 personnes assistèrent à ce match.

## A LA SALETTE SAMEDI

La deuxième partie de la série finale trois de cinq de la division ouest s'est poursuivie samedi après-midi à 14 heures, tandis que le troisième match se disputera à Mont-Laurier dimanche après-midi. Advenant la nécessité d'un quatrième et cinquième matches, ils seraient disputés les samedi 3 septembre et dimanche 4 septembre.

Dans la division Est, Ferme-Neuve a eu raison de l'Ascension 4 à 1 lors du premier match.

Nous n'avons pu obtenir d'autre information sur le résultat de la deuxième partie.

**derouin**  
opticiens/opticians  
ltd  
Ottawa  
111 d'Anson  
237 7270  
1081 Carling  
725 3351  
261 Montreal rd  
746 4472  
bilings bridge plaza  
731 8893  
beacon hill medical centre  
877 shefford rd  
745 9186  
bayshore shopping centre  
829 4057  
marvale mall  
226 1061

**MOTEL BUCKINGHAM MOTOR INN**  
ROUTE 309, BUCKINGHAM, QUE.  
986-6858  
Salle à manger - Bar-salon - Air climatisé  
Salle de conférence et de banquets - Chambres climatisées, t.v. couleur, radio am-fm.  
Buffet du lundi au vendredi de 11.30 a.m. à 14h00  
Colette Clément, gérante  
Fermeture à 12 heures




**Bienvenue à la 25e Foire de Poltimore 27-28 août**





Motoneiges Moto-Ski  
Scies à chaînes Stihl  
Chasse-neige AMF  
Tondeuses Gilson

Venez nous visiter et voyez nos spéciaux

Vendeur autorisé  
Arnold E. & Robert Cheslock, Propr.  
**Buckingham Welding Shop**  
125 Jean XXIII, Buckingham, Que.  
Tel. 986-2896



**PAYER MOINS CHER!**  
NOUS VOUS INVITONS A VENIR VOUS HABILLER DE VETEMENTS PROVENANT DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE.



**LE PLUS GRAND CHOIX D'HABITS 3 MORCEAUX AVEC PETITE VESTE.**

Vaste assortiment de pantalons lavables, pour la saison chaude. A vendre à 1/2 prix.

**A LA MANUFACTURE de l'habit**  
Mont-Laurier

Veston sport et blazer dans un grand choix de teintes et de modèles

**CHEMISES LAVABLE**  
Sans repassage  
\$9.95

**HABITS SPORTS**  
Pour seulement  
**\$49.00**  
SOULIERS EN CUIR



master charge  
CHARGEEX

TEL.: 623-3777  
400, boul. Paquette  
Mont-Laurier

# La vie religieuse

## Paroisse Saint-Grégoire de Nazianze

**Vendredi, le 26 août:**

4:00 M. Patrick St-Onge - Son épouse.

**Samedi, le 27 août:**

7:00 Mme Pauline Lanthier - Son époux et ses enfants.

**Dimanche, le 28 août:**

9:00 M. Samuel Royer - M. Mme Réal Royer.

**Lundi, le 29 août:**

4:00 M. Philippe Carrière (1er anniversaire) - Son épouse.

**Mardi, le 30 août:**

4:00 M. Yvain Plouffe - Son épouse et ses enfants.

### PUBLICATIONS:

- Guy Beauchamp - Brenda McCullough (2)
- Raymond Lafrance - Darquise Matte (3)
- Jacques Pilon - Linda Murphy (3)
- Lionel Stooke - Guylaine Séguin (1)
- Richard Giroux - Lorraine Fillion (3)

## Nécrologie

Mme Léonard Vincent, née Médora Bertrand, de Notre-Dame-du-Laus, est décédée dimanche le 14 août 1977, à l'âge de 62 ans. Elle laisse dans le deuil, 3 fils: François, Jean-Guy et Marc de Notre-Dame-du-Laus; 3 filles: Mme Jacques Charbonneau (Clairette) de Gatineau, Vivianne de Laval et Mme Michel Allaire (Françoise) de Masham; 3 frères: Lorenzo, Gérald et Rodolphe de Notre-Dame-du-Laus; 1 soeur, Mme Laurent Chénier de Notre-Dame-du-Laus, ainsi que 8 petits-enfants. La dépouille mortelle reposait à la maison funéraire Brunet Inc. de Notre-Dame-du-Laus. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 17 août à l'église de Notre-Dame-du-Laus à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière paroissial. A toute les familles impliquées dans ce deuil, toutes nos plus sincères sympathies.

**THOM:** Mme Clarence, née Carmen Labelle, R.R. 4 à Buckingham, est décédée mercredi le 17 août à l'âge de 55 ans. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, son père, M. Charles-Edouard Labelle, 2 fils, Claude de St-Jérôme, et Paul de Buckingham; 4 frères: Gaétan de Chicoutimi, Yvan de Lesage, Normand de St-Jérôme et Guy de St-Jérôme, une soeur, Mme Guy Letarte (Aline)

de St-Antoine. La dépouille reposait au salon funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu samedi à Notre-Dame-de-la-Salette, à 11 h a.m.

**BEAUSEIGLE** - M. Roger Beauseigle est décédé à l'hôpital de Timmins, mardi le 16 août à l'âge de 53 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Agathe, ses parents M. et Mme Damien Beauseigle de La Salette, sept fils: Jocelyn, Jean, Jacques, François, Denis, Gaétan et Bernard tous de Timmins. 2 filles: Francine et Pauline de Timmins également. Six frères: Théodore et Jean-Noël de Gatineau, Lionel et Robert de Masson, Georges de Mont-Laurier et Alfred de La Salette et 1 soeur, Mme Germain Bouladier (Berthe) de Notre-Dame-de-la-Salette. La dépouille reposait à la maison funéraire Brunet de Buckingham. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu samedi à Notre-Dame-de-la-Salette.

## REMERCIEMENTS

**PLOUFFE** - M. Félix Plouffe et les enfants désirent remercier tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Louise Plouffe, survenu le 24 juillet 1977, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles et dons faits à la Société Canadienne du Cancer. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

# Beamish

# VENTE

## RETOUR A L'ÉCOLE



En vigueur  
jusqu'au samedi  
3 septembre



CONSULTEZ NOTRE  
CIRCULAIRE 8 PAGES  
RETOUR A L'ÉCOLE

Économies dans tout le magasin sur vêtements pour la famille, fournitures d'école, articles ménagers.

Si vous n'avez pas reçu votre copie, prenez en une à votre magasin Beamish.

NOTRE PLUS BAS PRIX  
VOTRE CHOIX

pour hommes ou garçons

**ESPADRILLES "NORTH STAR"**

Dessus en cuir blanc avec barres bleues ou suède. Semelles en caoutchouc foam. Fabriqué au Canada.

POUR HOMMES  
Grandeurs 6 1/2 à 11

Rég. \$15.99

POUR GARÇONS  
Grandeur 1 à 6

Rég. \$13.99

**9<sup>97</sup>**

POUR GARÇONS  
**T-SHIRT DE FOOTBALL NUMEROTÉ!**

Lavable à la main

Rég. 2.49

100% nylon

à manches longues, avec numéros en avant et en arrière. Assortiment de couleurs d'automne.

Grandeurs S.M.L.

**1<sup>97</sup>**

ch.

POUR JEUNES FILLES  
**MANTEAUX DE PLUIE EN VINYL**

Style avec capot, fermeture éclair en avant.

Inclus: une trousse pour vos initiales gratuite.

EPARGNEZ 2.00

Rég. 6.97

**4<sup>97</sup>**

CH.



BIC  
Special

3 Pkgs.

200 FEUILLES POUR  
CARTABLE

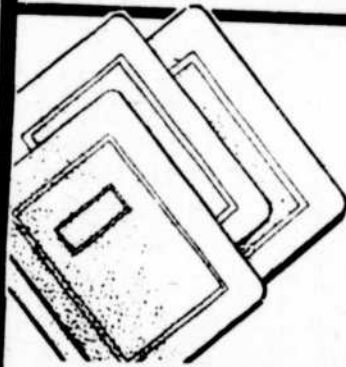
Ensemble économique

**97<sup>c</sup>**

**97<sup>c</sup>**

3 paquets  
Plumes assorties par paquet

Lignées, avec marges et 3 trous.



Couverts Tung

Choix de couleurs

Paquet de 5

**77<sup>c</sup>**

ch.

Portefeuilles en  
polyurethane

Choix de 6 modèles. Avec pochettes pour chèques et cartes, pochette pour argent. Noir, brun, tan ou rouge

SPÉCIAL

**3<sup>97</sup>**

Pour femmes et jeunes filles

Petites culottes bikini 100% nylon tribel, avec motifs en avant assortiment de couleurs grandeurs S.M.L.

SPÉCIAL

**2/1<sup>00</sup>**

Papier absorbant

White Swan

Pqt. 2 roul.

2 pqt. pour

**1<sup>97</sup>**

Papier de toilette

"BABY'S ONLY PLEASE"

Pqt 2 roul.

2 pqt. pour

**1<sup>97</sup>**

POTS A FLEURS

En terre cuite  
Deux styles disponibles  
achetez en plusieurs à ce bas prix

**1<sup>77</sup>**

ch.

POUBELLES EN PLASTIC

Couvert "snap lid"  
Capacité de 14 gallons

**3<sup>77</sup>**

CH.

444 rue Principale, Buckingham Qué.

986-6888

TOUS LES MONUMENTS SONT  
GARANTIS PAR CERTIFICAT

**J. P. LAURIN, L<sup>TÉE</sup>**

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900  
213 RUE YORK, OTTAWA, ONTARIO

**ANT. CHARETTE**

AGENT  
140 J. F. KENNEDY  
Buckingham, P.Q.  
Bur. 234-0417 Res. 986-2555

Lorenzo Cadieux



J.B. Villeneuve, prop.

**Honoré Cadieux**

MAISON FUNÉRAIRE

22 Principale  
Buckingham, Qué.

986-3834

# Petites Annonces

## NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSEES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant VENDREDI MIDI sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

## A VENDRE

Lampe sur pied moderne et table à vendre. Tél. 986-6503 ou 986-6011. (10-Jac)

Bungalow de 3 chambres à coucher avec foyer, situé au 13 Vanier, Masson. Un 2 logis de 2 chambres à coucher situé au 46 MacLaren, Masson. Aussi, terrain 250 x 350 pieds sur le chemin de Mayo à vendre. Tél. 986-3364 le jour ou 986-5468 après 6 heures. (6-Jac)

Notre-Dame-de-la-Salette - Maison de 4 chambres à coucher à vendre sur terrain de 146' x 100'. Tél. 776-6771 ou 777-0597. (20-10-17-24)

Chalet insulé, meublé. 5 miles de Notre-Dame du Laus. Terrain sur le bord d'un lac. 80 x 100. Autre terrain 80 x 80 Prix à discuter 986-5740 (10-17-24)

Maison de 3 chambres à coucher, chambre de bain, salon, cuisine. R.R. 3 Buckingham. 986-3693 (10-17-24)

Maison mobile entièrement meublée située hors d'un parc. Grand terrain 90 x 175 3 grandes remises. Abris d'auto. Meilleure offre. 953 Georges, Buckingham 986-5075 (31 août)

2 pupitres en coin avec chaises. 986-5338 (17-24)

Chevrolet Station Wagon 70. 986-2800 (17-24)

Bicyclette 3 vitesses C.C.M. pour dame. Lampe sur pied moderne et table. Tél. 986-6503 ou 986-6011 (juil 20 j.a.j.)

VW Rabbit 1975 de luxe. Très propre, 31,000 miles. Transmission manuelle. Radio, pneus d'hiver Michelin. Meilleure offre acceptée. Tél. 986-6649. (17-24)

Fenêtres et portes en bois et aluminium à vendre, aussi évier en acier inoxydable. (Stainless Steel). Tél. 986-8002. (24)

Gros meuble Am-Fm Stéréo. ni noyer. Prix à discuter. Tél. 986-5809. (24-31)

Maison 3 chambres à coucher, 100 x 200 à la campagne. 986-3122. (24-31)

Télescope Bronings 2 1/2 x 8, valeur de \$170. Meilleure offre. 986-6250. (24-31)

Nova SS '74, 52,000 miles. Bonne condition. Prix à discuter 986-2592 après 5h. (24 août au 14 sept.)

Buckingham, rue Georges - 2 terrains de 80 x 296 pds, côte à côte, \$5,000. chacun. Tél. 986-6576. (24)

Pontiac Laurentian 1971, 2 portes, bonne condition. Prix, \$600. Tél. 986-3567. (24-31)

Terrain de 64' x 121 x 169' x 148' derrière la Polyvalente de Buckingham. Prix demandé, \$4,000. Tél. 986-6489. (4-31)

Bungalow, rue Georges, deux lots 70 x 100 pds avec service, prêt à construire. Pas d'amélioration locale. \$5,675. chacun. Tél. 986-8234. (24-31)

Ancienne baignoire sur pattes, blanche. Prix: \$50.00 au 172 Dorchester, Buckingham 986-2756 (17-24)

Dactylo manuelle usagée de marque Smith Corona à vendre. Bonne condition. Prix demandé \$35.00. Tél. 986-5953. (24-Jac)

Bois de foyer ou de poêle à vendre. Prix à discuter. Tél. 986-5083. (24-31)

Poêle combiné au gaz propane et à l'huile de marque "L'Islet" aussi fournaise à l'huile de plancher. Très bonne condition. Tél. 986-3748. (24)

Maison mobile entièrement meublée à vendre, 12' x 60'. Terrain privé de 80' x 140', ainsi que piscine et remise. Prix à discuter. Tél. 986-1748 ou 986-5524. (24)

Yamaha 500, 1974, bonne condition. Prix demandé \$700. Tél. 986-2486, demander Michel. (24-31)

Buckingham - Maison 24' x 42', 3 chambres à coucher, située au 156 rue Fortin. Tél. 986-6634 ou 986-6809. (24-31-7-14)

**Q** L'eau potable c'est important

Une carabine Winchester 308 semi-automatique. Très bon état. Tél. 986-8095 après 4 hres. (24)

Buckingham - Maison mobile 50' x 12', 2 chambres à coucher meublée, laveuse et sècheuse. Installée sur terrain loué. Cause transfert. \$10,000.00. Tél. 986-1910. (24-31-7)

Grande maison (split-level) à vendre, cuisine, salle à dîner, laveuse à vaisselle, salle familiale, 1 1/2 salle de bain et garage. Arbres fruitiers et arbustes. Tél. 986-3979. (24)

Ensemble de salon comprenant sofa, chaise, chaise berçante et 3 tables. Prix demandé \$150.00. Tél. 986-8011. (24-31)

## CHALET A VENDRE

### MacIntyre Realities

(819) 827-0621

Rivière de Lièvre - 5 miles au nord de Buckingham, 214 pieds de façade sur la rivière avec chalet insulé de 3 chambres à coucher, plomberie intérieure et accès à l'année longue. \$11,999.00  
Rivière de Lièvre - 163 pieds de façade sur la rivière avec plaisant chalet de 2 chambres à coucher. Accessible à l'année longue. \$8,999.00

## A LOUER

Maison 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, salon, cuisine, den, salle de jeu. 339 Clément, Buckingham 986-8264 (17-24-31)

Logis, chauffé, neige déblayée, situé au 114 Church au-dessus du magasin Sears. 2 chambres à coucher, grand appartement, salle de lavage avec prise pour laveuse et sècheuse. Libre le 1er septembre. Pas d'enfant. Appelez seulement si intéressé à 986-2707 ou 986-6595. (24)

Masson - Logis 2 chambres à coucher, \$155. par mois. Libre le 1er sept. Appeler après 5h, 986-8957. (24)

Logis d'une chambre à coucher à louer, chauffé, libre le 15 septembre. Tél. 986-5890. (24)

Appartement 1 chambre à coucher, très propre, central dans Buckingham. 375 Des Pins. Libre le 1er septembre. \$150.00 par mois. 986-8345 ou 1-684-3549 (17-24-31)

Appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, avec foyer. 118 Church, Buckingham. 986-5841. (24)

Local pour bureau ou commerce, chauffé, éclairé, 3 1/2 pièces superficie 700 pi. car. 118 Church, Buckingham. 986-5841 (24)

MacLaren ouest, Buckingham. Semi-détaché de 2 chambres, sous-sol, jardin, grand terrain. Peinture fournie. Libre immédiatement à \$200.00 par mois. Tél. 986-6649. (17-24)

## A LOUER

3 chalets à louer à la semaine, au mois ou à l'année, LAC FORGERON, Chasse & Pêche. Pour informations, tél. 986-2727, aussi chalets à vendre.

## A LOUER

LOGIS, une chambre à coucher, centre ville. Tél. 986-8144

Claude Giroux

**AMC** Claude invite tous ses clients, et amis lui dire bonjour chez **BELLEHUMEUR AUTOMOBILES Ltée**

JEEP VENTES ET SERVICES

1440 Boul. Greber Pointe-Gatineau, Qué. Rés.: 643-3405 Bur.: 568-1212

TEL.: 663-1225 BUCKINGHAM-ZENITH:30570

## Fleuriste Alibi

FLEURS SECHES - ARRANGEMENT NATUREL CREATION - CADEAUX - ARTISANAT SERVICE TELEPHONIQUE DE 24 HEURES OUVERT DE 9 A.M. A 5 P.M.

VOS FLEURISTES: SUZANNE LACOMBE MICHEL FILLION 179 ACHBAR GATINEAU, QUE

**LAITERIE CHATEAU DAIRY**

Buckingham: 986-3985  
Gatineau: 663-6014  
Département des ventes, Jean-Cay Matte  
Hull: 771-2392

## Pièces d'autos Comptant et en gros

986-1525  
430-432 Principale Buckingham, Qué.



**TRUST ROYAL**

642 PRINCIPALE BUCKINGHAM

DORVAL CHARTRAND & ALINE BOURDONNAIS FILION (jour 986-3187) et le soir: 986-6353

## ON DEMANDE

Prendrais des passagers de Buckingham à Tunney's Pasture de 6 15 à 4 00 hres. Tél. 986-3837 (17-24)

Réparations de capot de motoneiges. Du mois d'août à novembre Très bon résultat. 986-3177 (17-24)

Garderais enfants le jour. Près de l'école maternelle. 986-6592. (17-24)

Garderais enfants chez moi. Tél. 986-6427. (24-Jac)

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi, de 8 à 4 hres p.m. Tél. 986-5444. (24)

Garderais bébé de quelques mois, le jour seulement, du lundi au vendredi. \$35 par semaine. Mme Richard Durocher, 4e Concession. Tél. 986-8665 (24-31)

Garderais enfants chez moi - du lundi au vendredi - Chemin Mayo, 3 miles de Buckingham. 986-8711

Demande passagers de Buckingham à Ottawa. Tél. 986-5605 (24-31)

Garderais enfant(s) chez moi, du lundi au vendredi. Tél. 986-2064 jcc

## AVON

**AVON A BESOIN DE GENS**

De gens comme vous... pour distribuer des produits de qualité et offrir à vos voisins un service personnel et fier. Avon est le plus important fabricant de produits cosmétiques et de bijoux au monde. Goûtez au prestige d'une carrière Avon. Travail à plein temps ou à temps partiel. Composez:

**568-7806**

**B. POTVIN**

Portes - Chassis  
RUE MACLAREN  
MASSON, QUE.

986-5232

## Professeurs à temps partiel demandés

Vous êtes spécialiste dans un domaine précis, vous voulez faire partager vos connaissances! Que ce soit dans un métier, en arts plastiques, en agriculture ou en technique commerciale, vos services pourraient être requis à temps partiel.

Veuillez communiquer avec nous, soit pour de plus amples informations, soit pour obtenir un formulaire de demande d'emploi ou pour tout autre renseignement pertinent.

La C.S.R. PAPINEAU LE SERVICE D'ÉDUCATION DES ADULTES BOUL. DES JEUNES BUCKINGHAM, QUÉ. JUIL 2X1 (819) 986-8514

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

## Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

**FORD**

## J.D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale, Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

BUS.: 986-3314 PRÉSIDENT RÉS.: 986-2083

## Paul Deep Steam

NETTOYAGE

Tapis, meubles, intérieur d'autos

Service 24 heures: inondations, dégâts d'eau

986-6761

P. Fergus, propr.

141 Pierre Laporte Buckingham, Qué.



# Ameublement Jacques Lefebvre Inc.

Bientôt situé dans ses nouveaux locaux au 391 rue Principale

986-3200  
986-3481

Présentement situé  
au 606 Principale, Buckingham

Surveillez nos spéciaux d'ouverture  
de 15 à 25% de rabais sur meubles.



Marie-Paule Green  
Directrice-Service aux Consommateurs

### LES ATTENDRISEURS DE VIANDE

#### LES ATTENDRISEURS DE VIANDE

Vous pouvez améliorer facilement certaines viandes moins chères ou moins tendres en utilisant quelques méthodes très simples pour les attendrir. Le broiement, le découpage en cubes et le battage des steaks et des côtelettes sont les moyens mécaniques de rompre les fibres de la viande. Essayez d'utiliser un attendrisseur de viande commercial, qui pénètre la viande d'environ un seizième de pouce; il est très efficace pour les tranches de viande minces. Le cuisson ou marinade (trempage) des viandes dans un mélange contenant un acide, comme le jus de tomates ou la vinaigre, est un autre moyen d'attendrir la viande et de lui donner du goût. Evidemment, toutes les viandes doivent être cuites lentement à four modéré (325°) pour de meilleurs résultats.

MME GREEN SERA HEUREUSE DE DISCUTER AVEC LES GROUPES DE CONSOMMATRICES ECRIVEZ-LUI!

Marie-Paule Green  
Director-Consumer Affairs Department  
M. Loeb, Limited  
490 Industrial Avenue  
Ottawa, Ontario K1G 3K8  
(613) 731-1200 Ext. 110 or 111

### pâtes alimentaires

splendor  
pqt. 2 lbs.

39<sup>c</sup>



### confitures

aux fraises ou framboises  
(avec pectine)  
top valu  
pot 24 oz. liq.

79<sup>c</sup>



### relish

varietes assorties  
rose  
pot 12 oz. liq.

3 \$1



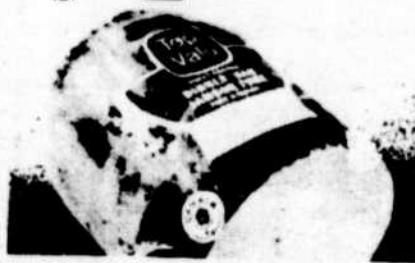
mais en grains  
de fantaisie  
york  
bte. 12 oz. liq.

3 \$1

### jambon cuit

diner  
top valu  
2 a 3 lbs.

\$159



### laitue

fraiche, nourrissante  
recolte locale  
categorie no. 1 du canada

2 49<sup>c</sup>



### papier hygienique

2 epaisseurs  
couleurs assorties  
facelle royale  
pqt. 8 roule.

\$169



### jambon cuit tranche

top valu  
pqt. 6 oz.

79<sup>c</sup>

### epaule fumée picnic

mary miles  
5 a 6 lbs.

89<sup>c</sup>

### boeuf haché mi-maigre

fraichement haché

79<sup>c</sup>

### poulet à frire

depece entier ou demi

79<sup>c</sup>

### bifteck de ronde

tranche entiere  
provenant de boeuf  
cat. 'A' du canada

\$1.28

### saucisses fumées red hot,

schneiders, dutch treat,  
tout boeuf

79<sup>c</sup>

### nectarines de la californie

delicieuses

2 88<sup>c</sup>

### raisins red cardinal

ronds et juteux  
categorie no. 1 des e.-u.

69<sup>c</sup>

### oignons verts

recolte locale

2 29<sup>c</sup>

### chou

recolte locale  
categorie no. 1 du canada

2 49<sup>c</sup>

boeuf haché regulier  
fraichement haché  
lb. 69<sup>c</sup>

bolognae blue ribbon ou tout boeuf  
schneiders  
pqt. 1 lb. 1.09

bâton de franc tranche  
top valu  
pqt. 1 lb. 1.49

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

margarine contenu mou  
blue bonnet  
cont. 1 lb. 69<sup>c</sup>

saucisses fumées  
congelees - varietes assorties  
farmhouse  
pqt. 12 oz. 66<sup>c</sup>

roti de palette desosse  
provenant de boeuf  
cat. 'A' du canada  
lb. 98<sup>c</sup>

saucisses mini sizzler  
schneiders  
pqt. 1 lb. 1.35

bacon de flanc tranche  
davern  
pqt. 1 lb. 1.38

peches de fantaisie  
bte. 19 oz. liq.  
top valu  
59<sup>c</sup>

margarine blue bonnet  
pqt. 2 lbs. 1.15

diners congeles  
varietes assorties  
brookpark  
pqt. 11 oz. 79<sup>c</sup>

petites cotes de flanc de porc  
fraiches  
lb. 1.68

pain de viande tranche  
bolognae, mac et fromage  
ou poulet  
schneiders - pqt. 6 oz. 49<sup>c</sup>

bacon de flanc sans couenne  
feerman  
au morceau seulement  
lb. 1.19

champignons entiers  
4 star  
bte. 10 oz. liq. 69<sup>c</sup>

detergif liquide palmolive  
cont. 24 oz. liq. 79<sup>c</sup>

cuissees ou poitrines  
poulet frit congele  
still meadow  
pqt. 24 oz. 2.89

foie de boeuf tranche  
congele, ecorch  
global  
lb. 68<sup>c</sup>

viandes fumees coorsh  
4 pqt. x 2 oz. 1.45

cereales honeycomb  
post  
pqt. 400 gm. 1.09

ragout a l'irlandaise,  
boeuf, poulet  
cordou bleu  
bte. 15 oz. liq. 59<sup>c</sup>

detergif en poudre a b.c.  
bte. 5 lbs. 1.79

melange a breuvages  
sucré - varietes assorties  
freshie  
pqt. 4 oz. 4/1.00

roti de bifteck de bas de ronde  
prov. de boeuf  
cat. 'A' du canada  
lb. 1.28

salade aux patates coorsh  
cont. 24 oz. 88<sup>c</sup>

breuvages aux fruits  
saveurs assorties  
allens  
bte. 48 oz. liq. 2/88<sup>c</sup>

saumon sockeye cloverleaf  
bte. 7 1/2 oz. liq. 1.29

nourriture pour chats  
petit diner varietes assorties  
dr. ballard  
pqt. 12 oz. 69<sup>c</sup>

croustilles humpty dumpty  
sac 250 gm. 89<sup>c</sup>

biftecks d'epaule  
prov. de boeuf  
cat. 'A' du canada  
lb. 98<sup>c</sup>

saucisses sans peau  
top valu  
pqt. 1 lb. 78<sup>c</sup>

cafe instantane nescafe  
pot 6 oz. 3.79

vinaigre blanc heinz  
cont. 128 oz. liq. 99<sup>c</sup>

nourriture pour chiens  
specialite - varietes assorties  
dr. ballard  
bte. 24 1/2 oz. 2/1.00

shampooing ordinaire, sec ou huileux  
gee  
boute. 725 ml. 99<sup>c</sup>

gigot de chevre  
entier  
ent. du Jemi  
nouvelle-zelande  
lb. 1.29

saucisses fumées  
congelees - varietes assorties  
farmhouse  
pqt. 12 oz. 66<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

cotelettes de longe de porc  
coupe du centre  
lb. 1.98

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

cuissees et poitrines de poulet fraiches  
attachees au dos  
lb. 1.19

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

bacon de flanc marine - coupe du bout  
feerman  
au morceau  
lb. 1.79

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

burgers au boeuf portions 1/2 lb  
schneiders  
pqt. 1 lb. 1.19

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

saucisses fumées  
cremeux ou croquant  
york  
79<sup>c</sup>

chez IGA  
les Clients  
sont les 1<sup>ers</sup>

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER  
LES QUANTITES SELON LES EXIGENCES  
NORMALES D'UNE FAMILLE.  
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE  
SAMEDI, LE 27 AOÛT, 1977.  
Avis de ravivement et service par M. Loeb, Limited